MANUAL BOOK
Please read and save these instructions

MONOBRUSH

I

MANUALE DI MANUTENZIONI
NORME GENERALI PER LA SICUREZZA
Leggere e conservare queste istruzioni

GB

GENERAL SAFETY NORMS
Please read and save these instructions

F

NORMES GENERALES DE SÛRETÉ
Prière de lire et de conserver

D

ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN
Bitte Lesen und aufbewahren

E

NORMAS GENERALESE DE SESEGURIDAD
Lea y conserve estas instrucciones por favor

P

MANUAL DE MANUTENÇÃO
NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA
Leia e conserve essas informações.

LEGGI QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONE

READ THIS MANUAL BOOK

PRIÈRE DE LIRE

ANLEITUNSBUCH BITTE LESEN

POR FAVOR, LEER Y CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

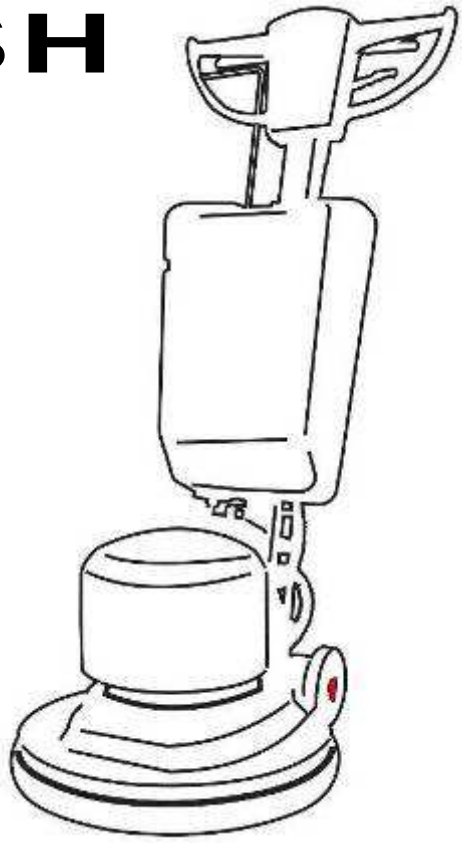
POR FAVOR, LEIA ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

KLINDEX S.R.L. SS5 Tiburtina Valeria km 209+200 – 65024 – Manoppello (PE) Italy Tel. +39 085 859 800 - Fax +39 085 8599 224
Registro AEE: IT08030000004548 http://www.klindex.it e-mail: klindex@klindex.it
Data ultimo aggiornamento: 26/03/2015

SERIES: U17 – U18 – U21		K17 2,5HP – K17 4HP – K18 2,5 HP – K18 4HP – K21 2,5 HP – K21 4HP
	F17 – F18 – F21	RK17 – RK18 – RK21

MONOBRUSH

FLOORCARE MACHINE



LEGGI QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONE

READ THIS MANUAL BOOK

PRIÈRE DE LIRE

ANLEITUNSBUCH BITTE LESEN

POR FAVOR, LEER Y CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

POR FAVOR, LEIA ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

(I) **Italiano:** Questo manuale di istruzione contiene importanti informazioni per l'uso e la sicurezza di questa macchina. Mancare di leggere questo manuale prima di iniziare a operare o tentare di fare qualsiasi riparazione o manutenzione alla vostra macchina potrebbe risultare dannoso a voi o ad altre persone. Potrete causare danni alla macchina o ad altre proprietà o ad altre persone. Prima di utilizzare la macchina dovete accertarvi di utilizzarla secondo le istruzioni riportate in questo libretto. Tutte le istruzioni date in questo manuale sono viste con l'operatore posto dietro la macchina.

(GB) **English:** This book has important information for the use and safe operation of this machine. Failure to read this book prior to operating or attempting any service or maintenance procedure to your machine could result in injury and could be dangerous to you or other people. Damage to your machine or other property could occur. You must receive training in the operation of this machine before operating it. If you or your operator(s) cannot read English have this manual explanained very well before attempting to use the machine. All directions given in this book are as seen from the operator's position at the rear of the machine.

(F) **Français:** Ce livret d'instructions contient d'importantes informations pour l'utilisation et la sûreté de cette machine. Ne pas lire ce livret avant de commencer à travailler ou tenter de faire n'importe quelle réparation ou manutention à votre machine pourrait se révéler pour vous ou pour d'autres personnes dangereux. Vous pourriez causer des dommages à la machine, à vous-même, ou aux autres personnes. Avant de commencer à utiliser la machine vous devez vous assurer qu'elle soit utilisée selon les instructions reportées dans ce livret. Toutes les instructions données dans ce livret ont été vues de la position de l'opérateur derrière la machine.

(D) **Deutsch:** Dieses Einleitungsbuch enthält wichtige Informationen für die Haltung dieser Maschine. Das nicht Beachten dieser Informationen, vor der Nützung oder bei selbstständige Reparaturen an Ihrer Maschine, könnte Schaden an Ihnen oder anderen Personen zufügen. Es könnten Schaden an der Maschine und Eigentum Anderer entstehen. Vor der Nutzung dieser Maschine vergewissern Sie sich das alle Anleitungen die dieses Lehrbuch enthält eingehalten werden. Alle Informationen sind mit den Arbeiter hinter der Maschine angegeben.

(E) **Espanol:** Este manual de instrucciones contiene importantes informaciones para el uso y la seguridad de esta màquina. No leer este manual antes de empezar a trabajar o intentar realizar cualquier reparaciòn o manutenciòn sobre esta màquina podrìa causar daños a la màquina, a la propriedad o a otras personas. Antes de utilizar la màquina tienen que verificar que sea utilizada segun las instrucciones descritas en este manual. Todas las directivas dadas en este manual han sido vistas desde la posiciòn de un operador colocado detràs de la màquina.

(P) **Português:** Este manual de instruções contém importantes informações para o uso e segurança desta máquina. Usar a máquina ou tentar fazer qualquer reparação ou manutenção sem primeiro ler este manual, pode resultar danoso a si ou a outras pessoas. Poderá causar danos à máquina, à propriedade ou a outras pessoas. Antes de utilizar a máquina deverá verificar que seja usada segundo as instruções reportadas neste livro. Todas as instruções dadas neste manual são apresentadas com o operador por trás da máquina.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

I

AVVERTIMENTO: Mancare di leggere e osservare tutte le indicazioni di pericolo potrebbe causare gravi ferite o morte. Leggi e osserva tutte le indicazioni di pericolo che trovi nel tuo proprio manuale di istruzione

AVVERTIMENTO: Mancare di leggere e osservare tutte le indicazioni di avvertimento potrebbe risultare pericoloso a te od ad altre persone o causare danni alla proprietà. Leggi e osserva tutte le indicazioni di avvertimento che trovi nel tuo manuale di istruzione o sulla macchina.

AVVERTIMENTO: Mancare di leggere e osservare tutte le indicazioni di prudenza potrebbe risultare dannoso alla macchina o ad altre proprietà. Leggi e osserva tutte le indicazioni di prudenza che trovi nel libretto di istruzione o sulla macchina.

PERICOLO: Mancare di leggere e osservare il MANUALE DI ISTRUZIONE prima di iniziare a operare con questa macchina o tentare qualsiasi riparazione alla macchina potrebbe causare danni fisici a te o ad altre persone o altra proprietà. Devi acquistare dimestichezza nell'uso della macchina prima di iniziare ad usarla.

PERICOLO: Operare con una macchina che non è perfettamente o completamente assemblata, potrebbe causare danni alle persone o alla proprietà. Non operare con la macchina fino a che non è completamente e perfettamente assemblata. Ispeziona la macchina prima di iniziare a operare.
Usa questa macchina solo come descritto nel manuale di istruzione. Usa solo gli attacchi e i ricambi originali.

PERICOLO: La macchina può causare esplosioni quando opera vicino a materiali infiammabili o vapori. Non usare questa macchina vicino a carburanti, polveri combustibili , solventi o altri materiali infiammabili.

PERICOLO: Usare la macchina con un filo elettrico danneggiato potrebbe causare un pericoloso corto circuito elettrico. Non usare il filo elettrico per trasportare o tirare la macchina. Tieni il filo elettrico lontano da superfici riscaldate. Non collegarsi alla presa di corrente mediante una spina non regolamentare o spingendo sulla corda.

PERICOLO: Pericolosi corti circuiti potrebbero accadere se la manutenzione o le riparazioni vengono eseguite su una macchina che non è stata appropriatamente scollegata dalla presa di corrente. Scollegare la macchina dalla presa di corrente elettrica prima di iniziare qualsiasi riparazione o manutenzione di servizio.

AVVERTIMENTO: Operando con una macchina senza osservare tutte le etichettature , simboli di pericolo etc potrebbe risultare pericoloso per la vita. Leggi tutte le etichettature e guarda tutti i simboli di pericolo prima di iniziare a operare. Accertati che tutte le etichettature sono attaccate o fissate alla macchina. Richiedi il ripristino delle etichettature al tuo distributore se dovessero mancare.

AVVERTIMENTO: i componenti elettrici possono subire un corto circuito se esposti ad acqua o umidità. Tieni i componenti elettrici asciutti. Immagazzinare sempre la macchina in un locale asciutto.

AVVERTIMENTO: Usare questa macchina per spostare o muovere altri oggetti o per arrampicarsi, potrebbe risultare pericoloso alla vita delle persone o danneggiare la macchina. Non usare questa macchina come un gradino o come una sedia. Non permettere che sia usata come un giocattolo, presta particolare attenzione se devi necessariamente usarla vicino ai bambini. Non permettere che sia usata da bambini.

PERICOLO: Spostare o modificare parti di questa macchina può causare ferite e/o danni. Tieni mani, piedi, capelli, dita e ogni parte del corpo lontani dalle parti in movimento e dalle aperture .

ATTENZIONE: L'utilizzo della macchina per scopi non esplicitamente indicati dal Fabbricante, esonera il Fabbricante da qualsiasi responsabilità civile e penale.

PERICOLO Non usare la macchina in maniera impropria. Non usare la macchina in posizione rovesciata. Prestare attenzione che acqua o polvere dannosa non entri all'interno della macchina.

PERICOLO Non usare la macchina come massaggiatrice per il vostro o altri corpi. E' pericoloso.

PERICOLO Può accadere un corto circuito se prendi la presa elettrica o la inserisci con le mani bagnate.

PERICOLO: Non lavare la macchina mediante spruzzi d'acqua. Non immergere la macchina in acqua o altri liquidi.

PERICOLO: Non mettere nessun oggetto dentro le feritoie. Non usare la macchina con le feritoie bloccate. Tieni la macchina libera da polvere, capelli e da qualsiasi cosa possa ridurre il flusso di aria.

AVVERTENZA Danni all'operatore possono essere causati quando si lavora pulendo scale e/o aree difficoltose senza usare extra prudenza. Usa molta attenzione quando pulisci scale o aree strette e difficoltose.

AVVERTENZA I componenti usati nell'imballaggio (ie , buste o sacchi di plastica etc.) possono essere pericolosi. Tieni lontano da bambini e/o animali.

IL FABBRICANTE NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE per i danni causati a persone o a proprietà a causa di uso incorretto e non autorizzato della macchina. La macchina non va utilizzata per impieghi non indicati nel Manuale di Istruzione.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE solo a mezzo di personale qualificato. Le parti di ricambio eventualmente da sostituire vanno sostituite solo con parti di ricambio originali. Nessuna responsabilità può essere addebitato al fabbricante per danni eventualmente causate da macchine con parti di ricambio sostituiti con non originali.

PERICOLO L'uso della macchina per qualsiasi impiego non specificato in questo Manuale di Istruzione può essere pericoloso e va evitato.

TUBI E PARTI ASPIRANTI devono essere tenuti lontano dal corpo e specialmente da orecchi, occhi, bocca, naso ed altri parti delicate del corpo.

PERICOLO: Se la macchina è dotata di filtri in carta e/o in stoffa , non usare la macchina senza i filtri. Potrebbe essere pericoloso per le persone o per la macchina.

NON LASCIARE la macchina accesa senza la vostra sorveglianza.

SE AVETE BISOGNO DI CAVI DI PROLUNGA assicuratevi che il cavo aggiunto sia regolamentare e compatibile con la macchina.

NON PULIRE spruzzando acqua.
NON IMMERGERE in acqua o in altri liquidi.

TIENI LA MACCHINA pulita.

TIENI spazzole e altri accessori in buone condizioni.
RIMPIAZZA qualsiasi parte danneggiata subito.

ASSICURATI che l'ambiente di lavoro sia ben illuminato, che l'area in cui lavori sia libera da ostruzione e da altre persone.

QUANDO LAVORI PRENDI LE NECESSARIE PRECAUZIONI PER GARANTIRE LA SICUREZZA DELL'OPERATORE E DI QUALSIASI ALTRA PERSONA POSSA TROVARSI NELLE VICINANZE. Per esempio :

- Lavando o pulendo, **indossa scarpe antiscivolo.**
- Levigando usa abiti protettivi e occhiali di sicurezza, protezione per le orecchie e maschere antipolvere.

OPERATOR SAFETY INSTRUCTIONS

GB

DO NOT USE this machine without reading this manual. This manual has important information for the use and safe operation of this machine. Failure to read and observe all DANGER and/or WARNING statements could result in severe injury or death. Read and observe all WARNING statements found in your OWNER'S MANUAL and on your machine.

DANGER: Failure to read and observe all WARNING statements could result in injury to you or to other personnel. Property damage could occur as well. Read and observe all WARNING statements found in your OWNER'S MANUAL and on your machine.

DANGER: Failure to read and observe all WARNING statements could result in damage to the machine or to other property. Read and observe all WARNING statements found in your OWNER'S MANUAL.

DANGER: Operating with a machine that is not completely or fully assembled could result in injury or property damage. DO NOT USE this machine until it is completely assembled. Inspect the machine carefully before operating it. Use only as described in this manual. Use only recommended attachments.

DANGER: Operating a machine without all labels, decals etc, could result in injury or damage. READ all machine labels before attemping to operate the machine.

DANGER: Electrical machines can cause an explosion when operating near inflammable materials and vapours. DO NOT USE this machine with or near fuels, grain dust, solvent, thinners or other inflammable materials.

DANGER: Using machines with a damaged power cable could result in an electrocution. DO NOT USE the machine with a damaged power cable.

DO NOT run the machine over the power cable during operation.
DO NOT use the electrical cord to move the machine.
KEEP cord away from heated surfaces.

DO NOT lift or pull the machine by any of the operating triggers. Use the main handle.

DANGER: DO NOT unplug the machine by pulling on the cord.
Grasp the plug not the cord. Electrocution could occur if you handle the plug or appliance with wet hands.
DO NOT handle the plug or appliance with wet hands.

DANGER: DO NOT attempt machine maintenance or cleaning unless the plug has been removed from the electric supply outlet.

DANGER: Electrical components may 'short-out' if exposed to water or moisture. KEEP the electrical components of the machine dry. Always store the machine in a dry place.

WARNING: Use of this machine to move other objects or to climb on could result in injury to the operator or damage to the machine. DO NOT use the machine as a step or furniture. DO NOT allow it to be used as a toy. Pay extremely close attention if it is necessary to use the machine near children. Keep the machine out of reach of children and/or animals.

WARNING: Moving parts of this machine can cause injury and/or damage. KEEP hands, feet, loose clothing, hair, fingers, and all parts of the body away from machine openings and moving parts.

DANGER: The machine may 'short-out' or -burn-out' if openings and/or cooling vents are blocked. DO NOT put any object into the openings. DO NOT use with wet hands. DO NOT handle plug or appliance with wet hands.

WARNING: Damage could occur to the machine if openings are blocked. DO NOT use the machine with any openings blocked. KEEP FREE from dust, lint, hair and anything that may reduce air flow. DO NOT insert any foreign objects into any machine openings.

WARNING: Injury could occur to the operator and/or damage to the machine could occur when cleaning stairs, unless extra caution is used . Use extra caution when cleaning stairs or difficult areas.

WARNING: DO NOT use the machine upside down. The dust or the water could go inside the machine and cause electrocution.

WARNING: If the machine has dust bag and/or filter, injury could occur to the operator or the machine if used without dust bag and/or filters. DO NOT use the machine without its proper dust bag and/or filters in place.

WARNING: DO NOT use the machine as a massager for your or any other person's body. It is extremely dangerous.

WARNING:
DO NOT clean by spraying water.
DO NOT immerse into water or moisture.
KEEP your machine clean.
KEEP your brushes or any accessories in good condition.
REPLACE any worn or damaged parts immediately.
ENSURE that the working area is clear of obstructions and/or people.
ENSURE that the working area is sufficiently illuminated to work well.

DANGER: Components used in packaging (ie, plastic bags) can be dangerous. KEEP away from children and animals.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE for any damage/injury caused to persons or property, because of the incorrect use of the machine or due to procedures being used which are not specified in this instruction manual.

SERVICE AND REPAIRS MUST BE carried out by qualified personnel only. Replacement and or spare parts for the machine must be from the original manufacturer only.

DANGER: Electrocution could occur if maintenance and repairs are performed on a unit that is not properly disconnected from the power source. Disconnect the power supply before attempting any maintenance or service.

THE USE OF THE MACHINE for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided. The manufacturer is not liable to any responsibility if the machine is used for purposes other than those specified in this manual.

TUBES AND ACCESSORIES should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.

DANGER: If the machine has paper and/or fabric filters, do not use the machine without these filters properly installed. In proper use and lack of filters may result in injury to the operator or damage to the machine and property.

DO NOT LEAVE the equipment unattended whilst in use.

SHOULD EXTENSION CABLE be used, ensure that the cable rating is suitable for use with the equipment.

DANGER: When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other person who may be affected. When necessary:

- **use protective clothing** such as safety glasses, gloves, non-slip footwear, respiratory mask when working in dusty and/or unventilated areas, ear protection.

INSTRUCTIONS POUR LA SECURITÉ

F

AVERTISSEMENT : Ne pas lire et ne pas observer toutes les indications de danger pourrait causer de graves blessures ou la mort. Lire et observer toutes les indications de danger que vous trouvez dans ce livret.
AVERTISSEMENT : Ne pas lire et ne pas observer toutes les indications de danger pourrait être dangereux pour vous, pour d'autres personnes ou causer des dommages à la propriété. Lire et observer toutes les indications de danger que vous trouvez dans ce livret d'instructions ou sur la machine.
AVERTISSEMENT : Ne pas lire et ne pas observer toutes les indications de prudence pourrait résulter nuisible pour la machine ou à la propriété. Lire et observer toutes les indications de prudence que vous trouvez dans ce livret d'instructions ou sur la machine.

DANGER : Ne pas lire et ne pas observer le LIVRET D'INSTRUCTIONS avant de commencer à travailler avec cette machine ou tenter n'importe quelle réparation à la machine pourrait causer des dommages phisiques à vous ou à d'autres personnes ou à la propriété.
Vous devez vous familiariser avec la machine avant de commencer à l'utiliser.
DANGER : Travailler avec une machine qui n'est pas complétement ou parfaitement assemblée, pourrait causer des dommages aux personnes ou à la propriété. Ne pas travailler avec la machine jusqu'à ce qu'elle soit complétement ou parfaitement assemblée. Contrôler la machine avant de commencer à travailler.
Utiliser cette machine seulement comme descrit dans ce livret d'instructions. Utiliser seulement les attaches et les pièces de rechange originales.
DANGER : La machine peut provoquer des explosions quand elle est utilisée près de matériaux ou de vapeurs inflammables. Ne pas utiliser cette machine près de carburants, poudres combustibles, solvants ou autres matériaux inflammables.
DANGER : Utiliser la machine avec un câble électrique endommagé pourrait causer un dangereux court-circuit. Ne pas le câble électrique pour transporter ou tirer la machine. Tenir le câble électrique loin des superficies réchauffées. Ne pas brancher à la prise de courant avec une prise non réglementaire ou en forçant sur le câble.
DANGER : De dangereux court- circuits pourraient se produire si la manutention ou les réparations viennent effectuées sur une machine qui n'a pas été débranchée de la prise de courant.
Débrancher la machine de la prise de courant électrique avant de commencer toute réparation ou manutention de service.

AVERTISSEMENT : En travaillant avec une machine sans observer toutes les étiquettes, symboles de danger etc.... pourrati résulter dangereux pour la vie. Lire toutes les étiquettes et regarder tous les symboles de danger avant de commencer à travailler, s'assurer que toutes les étiquettes sont collées ou fixées sur la machine. Demander à votre distributeur de remettre toutes les étiquettes si celles-ci devaient manquer.

AVERTISSEMENT : Les composants électriques peuvent subir un court-circuit si exposés à l'eau ou à l'humidité. Tenir les composants électriques au sec. Ranger toujours la machine dans un endroit sec.

AVERTISSEMENT : Utiliser cette machine pour déplacer ou bouger d'autres objets, ou pour monter dessus, pourrait résulter dangereux pour la vie des personnes ou endommager la machine. Ne pas utiliser cette machine comme un escabeau ou comme une chaise. Ne pas permettre qu'elle soit utilisée comme un jouet, prêter une particulière attention si vous devez obligatoirement l'utiliser près d' enfants. Ne pas permettre qu'elle soit utilisée par des enfants.

DANGER : Déplacer ou modifier des parties de cette machine peut causer des blessures et/ou des dommages. Tenir mains, pieds, cheveux, doigts et toute partie du corps loin des ouvertures ou des parties de la machine en mouvement.
DANGER : Ne pas utiliser la machine de manière impropre. Ne pas utiliser la machine en position retournée. Faire attention à ce que eau ou poussière dangereuse n'entre pas à l'intérieur de la machine.
DANGER : Ne pas utiliser la machine comme masseuse pour votre corps ou pour le corps des autres, c'est dangereux !
DANGER : Vous pouvez provoquer un court-circuit si vous prenez ou insérez la prise électrique avec les mains mouillées.
DANGER : Ne pas laver la machine avec un jet d'eau. Ne pas tremper la machine dans l'eau ou dans d'autres liquides.
DANGER : Ne mettre aucun objet dans les fentes. Ne pas utiliser la machine avec les fentes obturées. Tenir la machine libre de poussière, cheveux et de tout autre chose qui peut réduire le flux d'air.

AVERTISSEMENT : Les composants utilisés dans l'emballage(sac en papier ou en plastique etc...) peuvent être dangereux. Tenir loin de la portée des enfants et/ou des animaux.
ATTENTION: L'utilisation de la machine pour emplois autres que ceux indiqués par le fabricant, exonère celui-ci de toute responsabilité civile ou pénale
LE FABRIQUANT NE PEUT ETRE CONSIDERÉ RESPONSABLE : en cas dommage causé à personne ou à propriété à cause d'une utilisation non correcte et non autorisée de la machine.Toutes utilisations différentes de celles indiquées sur le présent livret peut constituer un danger, donc doit être évité. La machine ne doit pas être utilisée pour des emplois qui ne sont pas indiqués dans le livret d'instructions.
MANUTENTION ET RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES : seulement par un personnel qualifié. Les pièces qui éventuellement doivent être changées doivent être remplacées seulement par des pièces de rechange originales.Aucune responsabilité ne peut être attribuée au fabriquant pour dommages éventuellement causés par des machines avec pièces remplacées par des pièces de rechange non originales.
DANGER : L'utilisation de la machine pour n'importe quel usage non spécifié dans ce livret d'instructions peut être dangereux et va évité.
TUBES ET PARTIES ASPIRANTES : doivent être tenus loin du corps et spècialement des oreilles,des yeux, de la bouche, du nez et autres parties délicates du corps.
DANGER : Si la machine est dotée de filtres en papier et/ou en étoffe, ne pas laisser la machine sans les filtres. Cela pourrait être dangereux pour les personnes ou pour la machine.
NE PAS LAISSER : la machine en fonction sans votre surveillance.
SI VOUS AVEZ BESOIN DE CABLES DE RALLONGE : assurez-vous qe le câbre rajouté soit compatible avec la machine et réglementaire.
NE PAS NETTOYER en vaporisant de l'eau.
NE PAS METTRE dans l'eau ou dans d'autres produits.
TENIR LA MACHINE propre.
TENIR les brosses et autres accessoires en bonne condition.
REMPLACER aussitôt toute partie endommagée.
ASSUREZ-VOUS que l'endroit où vous travaillez soit libre d'obstructions et d'autres personnes.
ASSUREZ-VOUS que l'ambience de travail soit bien éclairée.
QUAND VOUS TRAVAILLEZ, PRENEZ LES PRECAUTIONS NECESSAIRES POUR GARANTIR la sûreté de l'opérateur et de toutes autres personnes qui peuvent être proches, par exemple :

- **lavant ou nettoyant** porter des chaussures qui ne glissent pas,
- **ponçant** utiliser des vêtements protectifs et lunettes de sûreté, et des protections pour les oreilles.

- Nettoyant à sec utiliser un masque anti- poussière.

SICHERHEITS GEBRAUCHSEINLEITUNG

D

WAHRNUNG: Das nicht beachten dieser Informationen Schaden an Personen bis zum Todesfall führen. Lesen und Beachten Sie bitte alle Sicherheits Informationen die Sie in diesen Lehrbuch finden.

WAHRNUNG: Das nicht beachten der Sicherheits Informationen kann zu Schaden an Ihnen, Personen und Eigentumanderer führen. Lesen und beachten Sie alle Sicherheits Informationen die Sie hier oder auf der Maschine finden.

WAHRNUNG: Das nicht beachten dieser Informationen kann Schaden an der Maschine und Anderereigentum führen. Lesen und beachten Sie alle Vorsichtsmaßnahmen die Sie in diesen Lehrbuch oder an der Maschine finden.

GEFAHR: Das fehlende Lesen und Beachten vom Lehrbuch vor der Benutzung oder bei einhändige Reparaturen kann zu körperlichen Verletzungen an Ihnen oder anderen Personen oder Schaden an Anderereigentum führen. Lehrnen Sie Vertraulichkeit mit der Maschine zu haben bevor Sie mit das Arbeiten anfangen.

GEFAHR: Das Arbeiten mit einer Maschine die nicht Richtig oder Komplett zusammen gebaut ist, kann zu Schaden an Personen oder Anderereigentum führen. Arbeiten Sie nicht mit einer Maschine die nicht Komplett aufgebaut ist.Warten Sie die Maschine vor jeder Nützun. Nützen Sie diese Maschine nur wie im Lehrbuch angegeben. Bitte nur Original Ersatzteile benutzen.

GEFAHR: Das Benutzen der Maschine in Nähe von Dämpfe oder leicht entzündlichen Mitteln kann zu Explosionen führen. Die Maschine nie in Nähe von Abgasen, Lösunsmitteln und anderer leicht entzündlichen Mitteln benutzen.

GEFAHR: Die Benutzun der Maschine bei geschäditen Elektrokabeln kann zu Kurtzschluß Reaktinen führen. Die Elektrokabeln nicht zum transportieren oder verschieben der Maschine benutzen Elektrokabeln von erwärmten Fleschen fehrn halten. Nicht an Strom verbinden fals die Steckdose nicht der Norm entsspricht oder nur dürch Kraft eineführt werden kann.

GEFAHR: Es könnten gefährliche Kurtzschluß Reaktionen bei Reparaturen oder Wartung auftreten wenn die Maschine nicht korrekt vom Strom ausgeschaltet ist. Maschine bevor Sie mit Reparaturen oder Wartunen anfanen immer ausschalten.

WAHRNUNG: Das Arbeiten mit der Maschine ohne die Etikettatur, Gefahr Symbole u.s.w. zu beachten kann zu Lebensgefahr führen. Bevor Sie mit das Arbeiten anfangen alle Etiketten und Gefahrsymbole lesen und beachten. Vergewissern Sie sich das alle Etiketten und Gefahrsymbole an der Maschine angebracht wurden. Bestellen Sie die fehlenden Etiketten bei Ihrem Händler.

WAHRNUNG: Elektrokomponenten können eine Kurzschlußreaktion haben falls sie mit Wasser oder Feuchtikeit in Verbindun kommen. Halten Sie die Elektrokomponenten trocken. Maschine trocken lagern.

WAHRNUNG: Die Nützun der Maschine zum tragen oder Verschieben von Gegenstände, könnte zu Schader an Personen und Maschine führen. Die Maschine nicht als Stuhl oder Treppe benutzen. Nicht als Spielzeug benutzen, falls Sie die Maschine in Nähe von Kindern benutzen, geben Sie besoders Acht. Nicht von Kindern benutzen lassen.

GEFAHR: Das tauschen von Teilen kann zu Verletzungen oder Schaden führen. Halte Hände, Füße, Haare, Finger oder sonstige Körperteile von Öffnungen und Teile in Bewegung fehrn.

ACHTUNG: Achtung die Benutzung der Maschine von Arbeiten die der Hersteller nicht angibt, befreit ihn von allen bürgerlichen und strafrechtlichen Verantwortungen.

GEFAHR: Die Maschine nicht unpassend benutzen. Die Maschine nicht benutzen wenn sie verkehrtrum steht. Achten Sie darauf das Wasser oder Staub nicht in Inneren der Maschine gelagen.

GEFAHR: Benutzen Sie die Maschine nicht als Massör für ihren oder der Körper anderer. Es ist efährlich.

GEFAHR: Es könnte zu Kurzschluß führen wenn Sie mit nassen Hände den Stromkabel nehmen oder anstecken.Nicht mit nassen Händen nehmen oder anstecken.

GEFAHR: Die Maschine nicht mit laufendem Wasser waschen. Nicht in Wasser oder anderen Lösunen eintauchen.

GEFAHR: Keine Geenstände in den Schlitzen leen. Die Maschine nicht benutzen wenn die Schlitze verstaut sind. Halte die Maschine frei von Stab, Haare oder anderen Sachen die die Luftzufuhr reduzieren.

WAHRNUN: Schaden am Arbeiter können auftreten wenn man keine extra Vorsichtsmaßnahmen genommen hat beim säubern von Treppen oder anderer unemütlichen Zonen. Sein Sie besonders Wachsam wenn Sie Treppen, enge oder ungemütliche Zonen säubern.

WAHRNUN: Materialen die für die Verpackun benutzt werden (Tüten, Plastikbeutel u.s.w.) können efährlich sein. Von Kindern und/oder Tiere fehrn halten.

DER HERSTELLER KANN NICHT VERANTWORTLICH GEHALTEN WERDEN bei Schaden an Personen oder Anderereigentum durch falschen oder nicht genehmigten Nützung der Maschine. Die Maschine darf nicht für Tätikeiten die nicht im Lehrbuch angeeben sind benutzt werden.

WARTUNG UND REPARATUREN DÜRFEN NUR dürch qualifiziertes Personal vorgenommen werden. Ersatzteile die eventuell ausgetauscht werden dürfen nur durch Originalteile ersätzt werden. Der Hersteller trägt keine Verantwortun bei Schaden dürch die Maschine an der nicht original Ersatzteile angebracht wurden.
GEFAHR: Jede Nützung der Maschine die in diesen Lehrbuch nicht angegeben ist könnte gefährlich werden und ist somit zu vermeiden.

RÖHRE UND SAUGTEILE müssen von Körper und besonders von Ohren, Augen, Mund, Nase und andere empfindlichen Körperteile fehr ehalten werden.

GEFAHR: Wenn die Maschine mit Filtern aus Papier und/oder Stoff ausestattet ist, die Maschine nicht ohne Filtern benutzen. Es könnte für die Maschine und für Personen gefährlich sein.

LASSEN SIE NICHT die Maschine unbeaufsichtigt an.
WENN SIE EIN VERLÄNGERUNGSKABEL brauchen verewissern Sie sich das es mit den Stromkabel kombatibel ist, es ist Vorschrift.

NICHT mit Wasserspritzen säubern
HALTE DIE MASCHINE sauber
HALTE Bürsten und anderes Zubehör im gutem Zustand
ERSÄTZE alle eschädigte Teile sofort
VEREWISSERN Sie sich das das Raum in den Sie arbeiten ausreichend beläuchtet ist, das im Raum sich keine weiteren Personen und/oder Verstopfunen befinden
NEHMEN SIE BEIM ARBEITEN ALLE VORSICHTSMAßNAHMEN VOR DIE FÜR DIE SICHERHEIT VOM ARBEITER UND VON JEGLICHER PERSONEN DIE SICH IN DER NÄHE BEFINDEN KÖNNEN zum Beispiel
- Beim waschen und Säubern trae immer **Rutschfeste Schuhe**
- Beim pollieren trage **Arbeitskleidun, Schutzbrille, Ohrenschutz und Staubmaske**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

E

ADVERTENCIA: No leer este manual o no observar todas las indicaciones de peligro podrìa causar heridas graves o muerte. Lea y observe todas las indicaciones de peligro en el manual de instrucciones.

ADVERTENCIA: No leer y observar todas las indicaciones de seguridad podrìa resultar peligroso para el operador u otras personas o causar daños a la propiedad. Lea y observe todas las advertencias que aparecen en este manual o en la màquina.

ADVERTENCIA: No leer y observar todas las indicaciones de prudencia podrìa ser dañoso para la màquina o para la propiedad. Lea y observe todas las indicaciones de prudencia que aparecen en este manual o en la màquina.

PELIGRO: No leer y observar este manual de instrucciones antes de empezar a trabajar con esta màquina o intentar reparar la màquina podrìa causar daños al operador , a otras personas o a la propiedad. Antes de empezar a trabajar con esta màquina es necesario adquirir una cierta pràctica en el manejo de la misma.

PELIGRO: Trabajar con una màquina que no estè perfectamente o completamente montada, podrìa causar daños a las personas o a la propiedad. No empezar a trabajar hasta que no estè completamente y perfectamente montada. Inspeccionar la màquina antes de empezar a trabajar.Usar la màquina solamente de la manera descrita en este manual de instrucciones. Usar solo enchufes y recambios originales.

PELIGRO: La màquina puede causar explosiones si trabaja cerca de materiales inflamable o de vapores. No usar esta màquina cerca de carburantes, polvos combustibles , solventes o otros materiales inflamables.

PELIGRO: Usar la màquina con un cable dañado podrìa causar un peligroso cortocircuito. No usar el cable elèctrico para transportar la màquina o para tirar de ella. Tener el cable lejos de superficies calentadas. No establecer conexión eléctrica con enchufes no reglamentario y no empujar sobre el cable.

PELIGRO: peligrosos cortocircuitos poderìan suceder si la manutención o las reparaciones vienen seguidas en una maquina que no há estada propriamente desconectada del enchufe. Desconectar la máquina del enchufe antes de iniciar qualquier reparación o manutención.

ADVERTENCIA: Obrando sin observa toda las etiquetas, símbolos de peligro etc.. Podría resultar peligroso para la vida. Lea todas las etiquetas y mire todos los símbolos de peligro antes de empezar a trabajar. Asegurase que todas las etiquetas son pegadas o fijadas sobre la maquina.Exige el restablecimiento de las etiquetas, en caso de falta, de su proveecdor.

ADVERTENCIA: los componentes eléctricos puenden andar en cortocircuito si son expuestos a l'agua o a la humedad. Mantenga ellos secos. Guarde la máquina en un lugar seco.

ADVERTENCIA: Usar esta máquina para desplazar o mover otros objetos o para subir, podría causar peligos para las personas y dañar la máquina. Non use esta máquina como peldaño o como silla. No permite que se use como juguete, tene cuiddo si debe emplearla cerca de los niños.Non permite l'empleo a los niños.

PELIGRO: Desplazar o modificar componentes de esta mâquinq puede causar heridas y/o daños.Tenga manos, pies, cabellos, dedos y cada parte del cuerpo lejos de los componentes en movimento y de las aberturas.

PELIGRO: No use la máquina en manera impropria. No use la máquina en posicíon torcida. No permite que agua o polvos nocivos penetren en la máquina.

PELIGRO: No use la máquina para masajar su cuerpo o el de otras personas – es peligro.

PELIGRO: Podria suceder un cortocircuito si agarras la toma de corriente **y** haces una conexíon con las manos mojadas. No agarrer y no conectar con las manos mojadas.

ADVERTENCIA : El empleo de la maquina por objetivos no explicitamente indicatos por el fabricante,exonera el fabricante de cualquiera responsabilidad civil y penal.

PELIGRO: No lavar la máquina con agua. No sumergir la máquina en agua o otros liquidos.

PELIGRO: No poner ningun objeto en las troneras. No user la máquina con troneras obstruidos. Tenga la máquina libre: de polvo, cabellos o de cualquier cosa que reduce el flujo de aire.

ADVERTENCIA: Daños a l'abrador pueden ocurrir quando se trabaja puliendo escaleras y/o areas dificultosas sin usar extra prudencia.

Tenga mucha atencíon cuando limpie escabras o areas angostas y dificultosas.

ADVERTENCIA: Los componentes de los embalajes (bolsa o sacos de plástica etc..) pueden ser peligrossos. Mantenga lejos de los niños y animales.

EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE por ningun daño causado a personas o a propriedad por causa de uso incorrecto y no autorizado de la máquina. La máquina no debe ser utilizada para usos no indicados en el manual de instrucción.

LAS MANUTENCIONES Y REPARACIONES DEBEN REALIZARSE ÚNICAMENTE POR PERSONAL QUALIFICADO. Las piezas de repuesto deben ser solamente originales. Ninguna responsabilitad puede ser adendada al fabricante por daños causados de máquinas con repuestos no originales.

PELIGRO: El empleo de esta máquina en trabajos para los que no es previsto y especificado en este Manual de Instruccíon puede ser perigloso.

TUBOS Y PARTES ASPIRANTES: deben ser tenidos lejos del cuerpo y especialmente de las orejas, ojos,boca,nariz y otrás partes delicadas del cuerpo.

PELIGRO: si la máquina est dotada de filtros de papel o de tela, no usar la máquina sin filtro.Podría ser peligroso para las personas o para la máquina.

NO DEJAR la máquina encendita sin la vuestra vigilancia.

SE NECESITAN DE CABLES DE PROLONGACÍON, asegurarse que el cable adjunto sea compatible con la máquina y reglamentario.

NO LIMPIAR rociando agua.

NO SUMERGIR e agua u otros liquidos.

TENGA la máquina limpia.

TENGA escobillas y otros accesorios en buenas condiciones.

REMPLAZA cualquier parte danada inmediatamente.

ASEGURASE que el ambiente de trabajo sea bien iluminado, que el area donde trabaja sea libre de obstruccíon y de otras personas.

CUANDO TRABAJA PRENDA LAS NECESARIAS PRECAUCIONES PARA GARANTIR LA SEGURIDAD DEL OPERADOR Y DE CUALQUIER OTRA PERSONA QUE PUEDE SER EN LA VESINDAD, por ejemplo :

lavando y limpiando, ponerse calzados antideslizante.

Puliendo use ropa protectiva y gapas de seguridad y protecciòn para las orejas y use además una mascarilla antipolvo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

P

ADVERTÊNCIA: Leia atentamente esse manual. A falta de leitura e observação das indicações de perigo podem causar ferimentos graves ou morte. Leia e observe todas as indicações de perigo que encontrar no seu manual de instrução.

ADVERTÊNCIA: A falta de leitura e observação de todas as advertências poderia resultar em perigo para você ou a outros. Poderia causar danos a propriedade. Leia e observe todas as indicações de advertências que encontrar no seu manual de instrução ou na máquina.

.

ADVERTÊNCIA: A falta de leitura e observação de todas as advertências poderia resultar danos à máquina ou a outras propriedades. Leia e observe todas as indicações de prudência que encontre no seu manual de instrução ou na máquina.

PERIGO: A falta de leitura e observação de todo o MANUAL DE INSTRUÇÃO antes de iniciar a operar a máquina ou tentar qualquer reparação, poderia causar danos fisicos a você ou a outros. Poderia causar danos a propriedade. Não usar a máquina antes de estar bem familiarizado com a mesma.

PERIGO: Operar com uma máquina que não esteja perfeitamente montada, poderia causar danos as pessoas ou a propriedade. Inspecionar a máquina antes de inicia-la. Use a máquina somente como descrito no manual de instruções. Use somente peças e reposições originais.

PERIGO: A máquina pode causar explosões quando utilizada perto de materiais inflamáveis ou vapores. Não usá-la perto de combustível, poeiras combustíveis, solventes ou outros materiais inflamáveis.

PERIGO: Usar a máquina com o fio elétrico danificado poderia causar curto circuito elétrico. Não use o fio para transportar ou puxar a máquina. Mantenha o fio elétrico longe de superfícies aquecidas.

PERIGO: Perigosos curtos-circuitos poderiam acontecer na manutenção ou no conserto de uma máquina que não tenha sido apropriadamente desligada da tomada. Desligue a máquina da tomada antes de qualquer reparação ou manutenção de serviço.

ADVERTÊNCIA: Operando uma máquina sem observar todas as etiquetas, simbolos de perigo etc, poderia resultar em perigo a vida. Leia todas as etiquetas e observe todos os símbolos que indicam perigo antes de iniciar a usá-la. Confirme que todas as etiquetas estejam colocadas corretamente na máquina.

ADVERTÊNCIA: Os componentes eléctricos podem sofrer um curto-circuito se expostos à água ou humidade. Manter a máquina em lugar seco longe de água ou umidade.

.**ADVERTÊNCIA**: Não use a máquina como escada para mover ou alcançar um objeto poderia causar ferimentos ao funcionário ou danificar a máquina. Não usá-la como degrau ou brinquedo. Se necessário usar perto de crianças prestar extrema atenção. Mantenha longe do alcance de crianças e animais.

PERIGO: Substituir peças da máquina podem causar feridas e/ou danos. Mantenha mãos,pés, cabelos, dedos e outras partes do corpo longe da máquina em movimento ou das partes que se abrem.

ATENÇÃO: O uso indevido da máquina, não indicado pelo Fabricante, isenta o mesmo de qualquer responsabilidade civil e penal.

PERIGO Não use a máquina de maneira imprópria, nem de ponta cabeça. Tome cuidado para que água ou pó não entrem na parte interior da mesma.

PERIGO Não use a máquina como equipamento de massagem para o corpo. È extremamente perigoso.

PERIGOSO: Pode haver um curto circuito se tocar na tomada com as mãos molhadas.

PERIGOSO: Não lavar a máquina com spray de água. Não submergir a máquina em água ou outros líquidos.

PERIGOSO: Não introduzir nenhum objeto nas aberturas de ar. Mantenha a máquina livre de pó, cabelo e qualquer coisa que possa reduzir o fluxo de ar.

ADVERTÊNCIA: Pode ocorrer danos ao operador da máquina, quando se trabalha limpando escadas e/ou áreas difíceis sem prestar a devida atenção.

ADVERTÊNCIA: Os componentes usados na embalagem (exemplo: sacos pláticos etc) podem ser perigosos. Mantenha longe do alcance de crianças e/ou animais.

O FABRICANTE NÃO PODE SER RESPONSABILIZADO por danos causados a pessoas e/ou propriedades, pelo uso incorreto da máquina ou de procedimentos usados os quais não estão especificados nesse manual.

SERVIÇO E MANUTENÇÃO devem ser executados somente por pessoas qualificadas. Reposição de peças devem ser somente originais.
PERIGO **O uso da máquina de maneira não especificado nesse Manual de Instrução pode ser perigoso e deve ser evitado.**

Tubos e Acessórios devem ser mantidos longe do corpo e especialmente de ouvidos, olhos, boca, nariz e outras partes delicadas do corpo.

PERIGO: Se a máquina è dotada de filtros de papel e/ou tecido, não utilize- a sem os mesmos. Pode ser perigoso tanto para o operador ou a máquina.

NÃO DEIXE a máquina ligada sem supervisão.

SE PRECISAR UTILIZAR UMA EXTENSÃO, certificar-se que o cabo da mesma esteja regulamentado e seja compatível.

NÃO LIMPAR esguichando água.
NÃO SUBMERGER em água ou outros líquidos.

MANTENHA a máquina limpa.

MANTENHA escovas e outros acessórios em boas condições.
SUBSTITUA qualquer peça danificada rapidamente.
ASSEGURE-se de que o ambiente de trabalho esteja bem iluminado, que a área de trabalho seja livre de obstrução e sem circulação de pessoas.

QUANDO TRABALHAR USE AS PRECAUÇÕES NECESSÁRIAS PARA GARANTIR A SEGURANÇA DOS OPERADORES E DE QUALQUER PESSOA PROXIMA. Por exemplo:
Use vestimenta adequada
Sapatos anti-derrapante
Macacão
Óculos de proteção
Protetor auricular
Máscara anti-pó.

ISTRUZIONI PER L'USO / INSTRUCTIONS FOR USE / INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION / GEBRAUCHSANLEITUNG / INSTRUCCION DE USO / INSTRUÇÕES DE USO

(I) **TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE**
La macchina è provvista di una Targhetta di Identificazione. Assicurati che la macchina ne sia provvista, in caso contrario avverti immediatamente il costruttore e/o rivenditore. Gli apparecchi sprovvisti di targhetta non devono essere usati, pena la decadenza di ogni responsabilità da parte del costruttore. I prodotti sprovvisti di targhetta devono essere ritenuti anonimi e potenzialmente pericolosi.

(GB) **IDENTIFICATION PLATE**
This machine holds an Identification Plate. Make sure the machine has an identification plate, otherwise inform the manufacturer and/or the dealer immediately. Machines without plates must not be used and the manufacturer declines all responsibility for them. Any product without an identification plate must be considered anonymous and potentially dangerous.

(F) **PLAQUETTE D'IDENTIFICATION**.
La machine est munie d'une plaquette d'identification. Assurez-vous que la machine en soit munie, dans le cas contraire avertissez immédiatement le constructeur et/ou le revendeur. Les appareils qui ne sont pas munis de plaquette ne doivent pas être utilisés, sous peine d'échéance de toutes responsabilités de la part du constructeur. Les produits non munis de plaquette doivent être retenus anonymes et potenciellement dangereux.

(D) **IDENTIFIKATIONSSCHILD**
Die Maschine ist mit einem Identifikationsschild ausgestattet. Versichern Sie sich das die Maschine damit ausgestattet ist, falls nicht melde das sofort deinem Händler und/oder Hersteller. Geräte ohne Identifikationsschild dürfen nicht benutzt werden, dar sonst vom Hersteller keine Haftung übernommen wird. Geräte ohne Identifikationsschild sind anonym gehalten und somit potenziell gefährlich.

(E) **TARJETA DE IDENTIFICACION**
La maquina lleva ina tarjeta de identificaciòn. Asegurase de que no falte y en caso contrario, advertir inmediatamente el fabricante o al revendedor . Las maquinas desprovista de tarjeta no deben ser usad, en caso contrario ninguna responsabilidad puede ser atribuida al fabricante. Los artculos sin tarjeta son considerados anonimos y potencialmante peligrosos.

(P) **ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO**
A máquina tem uma etiqueta de identificação. Acertifique-se que a máquina contenha tal identificação, senão avise imediatamente o distribuidor e/ou revendedor. Máquinas sem identificação não devem ser usadas e isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.. Os produtos desprovidos de matrícula devem ser considerados anónimos e potencialmente perigosos.

OPERAZIONI PRELIMINARI / STARTING UP / OPERATIONS PRELIMINAIRE / VOREINLEITUNG / OPERACIONES PRELIMINARES / OPERAÇÃO PRELIMINAR

(I) La monospazzola può essere controllata dall'operatore muovendo la macchina da destra verso sinistra o viceversa. RICORDA: abbassando il manico la macchina va a sinistra, alzando il manico la macchina và a destra. Non abbassare o alzare il manico bruscamente.

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO ALLA PRESA DI CORRENTE
Accertati di avere la corretta frequenza e il giusto voltaggio prima di collegare la spina alla prese di corrente. Controlla quanto indicato sulla Targhetta di identificazione della macchina. Questa macchina è dotata di un approvato cavo elettrico a tre fili. Il filo giallo (o giallo-verde) è quello di messa a terra. La macchina deve essere collegata a una regolare presa di corrente che abbia massa a terra.

ATTENZIONE: La presa di corrente deve avere la massa a terra.

ATTENZIONE: Il non rispetto di quanto sopra, libera il costruttore da ogni responsabilità. Chiunque usa la macchina deve accertarsi che tutte le disposizioni di legge e/o i permessi relativi all'uso siano rispettati. L'operatore deve anche accertarsi delle condizioni di sicurezza come: a) sistema elettrico sufficiente b) assenza di esplosivi, polveri infiammabili o corrosivi.

ATTENZIONE Non tagliare la spina. Non usare adattatori. Qualora necessita cambiare la spina essa deve essere sostituita a mezzo di un operatore qualificato. Se hai un cavo elettrico bruciato, tagliuzzato o danneggiato sostituiscilo a mezzo di personale qualificato.

AVVERTIMENTO: Se hai un cavo elettrico o una spina bruciata, consumata, tagliata o danneggiata, sostituiscila per mezzo di personale qualificato.

(GB) Operator can control the single disc machine from right to left and the other way around. REMEMBER: the machine turns left lowering the handle, turns right pulling up the handle. Do not suddenly lower or pull up the handle, use gentle movements.

HOW TO CONNECT POWER SOCKET
Make sure you have the right frequency and voltage before putting the plug in the power socket. Check instructions showed on the machine identification plate. This machine has an approved three-wire electric cable. Yellow wire (or yellow-green) is the grounding. This machine must be connected to a regular power socket with grounding.

WARNING: Power socket must have grounding.

WARNING: If any of the above or following instructions are ignored, the manufacturer assumes none of the responsibility. Any user of this machine must make sure all provisions of the law and/or permits regarding the use will be observed. Operator must also check safety conditions like: a) Sufficient power system b) Absence of explosives, inflammable or corrosive powders in the vicinity of use.

WARNING: Do not cut the plug. Do not use adaptors. Only a qualified electrician can replace the plug if needed. Only a qualified operator can replace burned, cut or damaged electric cables.

WARNING: Only qualified staff can replace a burned, cut or damaged electric cable or plug.

OPERAZIONI PRELIMINARI / STARTING UP / OPERATIONS PRELIMINAIRE / VOREINLEITUNG / OPERACIONES PRELIMINARES / OPERAÇÃO PRELIMINAR

(F) La monobrosse peut être contrôlée par l'opérateur en bougeant la machine de droite à gauche et viceversa.
RAPPELEZ-VOUS : en abbaissant le manche la machine va à gauche, soulevant le manche la machine va à droite. Ne pas abbaisser ou hausser brusquement le manche.

INSTRUCTIONS POUR LE BRANCHEMENT A LA PRISE DE COURANT.
Assurez-vous d'avoir la fréquence de courant correcte et le juste voltage avant de brancher la prise de courant. Contrôler ce qui est indiqué sur la plaquette d'identification de la machine. Cette machine est dotée d'un câble électrique à trois fils. le fil jaune (ou jaune-vert) est celui de la masse de terre. La machine doit être branchée à une prise de courant réglementaire qui a la masse de terre.

ATTENTION : la prise de courant doit avoir la masse de terre.

AVERTISSEMENT : le non respect de ce qui est indiqué ci-dessus libère le constructeur de toutes responsabilités. Toute personne qui utilise la machine doit contrôler que toutes les dispositions de loi et/ou permis relatifs à l'utilisation ont été respectés. L'opérateur doit aussi contrôler les conditions de sûreté comme : a) système électrique suffisant b) absence d'explosifs, poudres imflammables ou corrosives.

ATTENTION : ne pas couper la prise. Ne pas utiliser d'adaptateur. Si vous devez changer la prise celle-ci doit être changée par un opérateur qualifié. Si vous avez un câble électrique brûlé, coupé ou endommagé vous devez le faire changer par un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT : Si vous avez un câble électrique ou une prise brûlée, consommée, coupée ou endommagée, la faire remplacer par un qualifié.

(D) Die machine wird durch Bewegungen von rechts nach links und umgekehrt Unterkontrolle gehalten. MERKE: wenn man den Griff nach unten hält geht die Maschine nach links, hält man den Griff nach oben nach rechts. Nie den Griff herb nach oben und unten bewegen.

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DIE VERBINDUNG AN DER STECKDOSE
Vergewissern Sie sich das die richtige Frequenz und Wolltage haben bevor Sie den Stecker in der Steckdose verbinden. Schauen Sie nach was auf den Identifikationsschild der Maschine steht.
Diese Maschine ist mit einen anerkannten Elektrokabel mit drei Fäden ausgestattet. Der gelbe Faden (od. gelb / grün) ist der mit der Bodenmasse. Die Maschine muss an einer Steckdose mit regulärer Bodenmasse verbunden werden.

ACHTUNG: Die Steckdose muss Bodenmasse haben

ACHTUNG: Die nicht Anhaltung dieser Informationen, befreit den Hersteller von jeder Verantwortung. Jeder der die Maschine benutzt muss sich vergewissern das alle gesetzlichen Anforderungen und/oder Erlaubnissen für die Benutzung angehalten werden. Der Arbeiter muss sich vergewissern das alle Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden wie: a) genügend Elektroversorgung b) Mangel an Explosiven, leicht entzündlichen Stoffen und Korrosiv.

ACHTUNG: Nicht den Stecker schneiden. Kein Adapter benutzen. Falls der Stecker ausgetauscht werden muss nur von qualifiziertes Personal machen lassen. Wenn Sie ein verbranntes, geschädigtes oder verschnitzeltes Kabel haben tauschen Sie es sofort durch qualifiziertes Personal aus.

WAHRNUNG: Wenn Sie ein verbranntes, verbrauchtes, geschnitzeltes oder geschädigtes Kabel haben, tauschen Sie es durch einen qualifizierten Arbeiter aus.

(E) La rotativa puede ser controlada por el operador moviendo la maquina da la derecha a la izquierda o viceversa.
RECUERDA: bajando la empunadura la maquina va a la izquierda, subiendola va a la derecha.
No subir o bajar la empunadora bruscamente.

ISTRUCIONES PARA LA CONEXION A LA TOMA DE CORRIENTE
Asegurate de tener la correcta frequencia y el justo voltaje antes de conectar el enchufe a la toma de corriente.Controlar cuanto es indicado sobre la tarjeta de identificaciòn de la maquina.
Esta maquina es dotada de un aprobado cable eletrico a tres hilos. El hilo amarillo (o amarillo- verde) es la masa a tierra. La maquina tiene que ser conectada a una regular toma de corriente que tenga la masa a tierra.

ADVERTENCIA: La toma de corriente tiene que tener la masa a tierra.

ADVERTENCIA. No respectar cuanto es dicho antes, libera el fabricante da cualquier responsabilidad. Cualquiera utize la maquina tiene que asegurarse que todas las disposiciones de leyes y/o los permisos relativos al uso sean respetados**.** El trabajador tiene tambièn asegurarse de laqs condiciònes de seguridad como:a) suficiente sistema eletrico b) absensia de explosivos, polvos inflamables o corrosivos.

ADVERTENCIA: No cortar el enchufe. No utilizar adaptadores.Cuando necesita cambiar el enchufe, esto tiene que ser sustituido da un trabajador cualificado. Si hai un cable de corriente quemado, cortado o danado, èsto tiene que ser sustituido da un personal cualificato.

(P) O disco-escova pode ser controlada pelo operador movendo a máquina da direita para a esquerda ou vice-versa. Lembre-se: baixando o cabo da máquina, esta move-se para a esquerda, levantando o cabo, a máquina move-se à direita. Não baixar ou levantar o cabo bruscamente.

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À CORRENTE ELÉTRICA
Verifique se tem a correta frequência e a justa voltagem antes de ligar na tomada de corrente eléctrica. Controle o quanto está indicado, na etiqueta de identificação da máquina. Esta máquina está dotada de um aprovado cabo eléctrico de três fios. O fio amarelo (ou amarelo-verde) é o fio terra. A máquina deve ser ligada a uma tomada regular de corrente que tenha o fio terra.

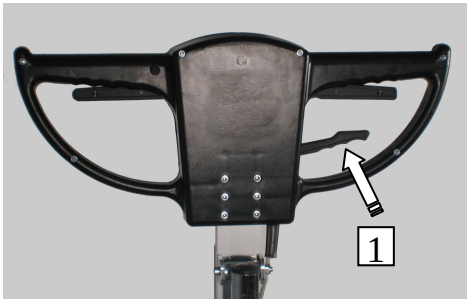
ATENÇÃO: A tomada de corrente eléctrica deve ter o fio terra.

ATENÇÃO: Não respeitar a quantidade especificada, isenta o fabbricante de qualquer responsabilidade. Qualquer pessoa que use a máquina deve acertar-se que todas as disposições e/ou permissões relativas ao uso sejam respeitadas. O operador deve também acertar-se das condições de segurança: a) sistema eléctrico suficiente b) ausência de explosivos, pós inflamáveis ou corrosivos.

ATENÇÃO: Não cortar o conector eléctrico. Não usar adaptadores. Quando necessitar trocar algum conector, essa deve ser substituída por um operador qualificado.

ATENÇÃO: Se tem um fio ou uma ficha eléctrica queimada, consumida, cortada, danificada, faça-a substituir por pessoal qualificado.

REGOLAZIONE MANICO / HANDLE REGULATION / REGLAGE DU MANCHE / REGULIERUNG NEIGUNG / REGULACIÓN MANGO / REGOLAÇÃO DA INCLINAÇÃO DO CABO



(I) REGOLAZIONE INCLINAZIONE MANICO

Tirando la **leva alza manico** (1) , il manico può essere posizionato all'altezza desiderata dall'operatore. Assicurarsi che il manico sia in posizione confortevole prima di iniziare a operare.

(GB) HANDLE ADJUSTMENT

Pulling the **handle height lever** (1) handle height can be adjusted according to the operator's height. Make sure the handle is in a comfortable position before starting up.

(F) REGLAGE DU MANCHE

En appuyant sur **la lève de réglage en hauteur du manche(1)**, le manche peut être positionné à la hauteur désirée par l'opérateur. S'assurer que le manche soit dans une position confortable avant de commencer à travailler.

(D) REGULIERUNG GRIFF

Hebel (1) aufschrauben und den Griff auf der gewünschten Höhe einstellen. Vergewissern Sie sich das der Griff auf einer gemütlichen Position ist bevor Sie mit das Arbeiten anfangen.

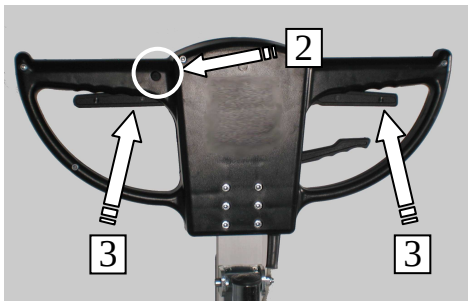
(E) REGOLACION MANGO

Tirando la **leva para subir el mango** (1) èste puede ser posicionado a la altura que desea el trabajador. Asegurarse que el mango sea en una posiciòn confortable primero de empezar a trabajar.

(P) REGOLAÇÃO DA INCLINAÇÃO DO CABO

Puxando a **alavanca levanta cabo** (1), o cabo pode ser posicionado à altura desejada pelo operador. Assegure-se que o cabo esteja numa posição confortável antes de iniciar a operar

ACCENSIONE / STARTING UP / DEMARAGE / ANSCHALTEN / PUESTA EN MARCHA / LIGAÇÃO DA MÁQUINA



(I) ACCENSIONE DELLA MACCHINA

Accendere la macchina unicamente servendosi dell'interruttore, mai togliendo o inserendo la spina. Mai tirare il cavo elettrico per spegnere o staccare la corrente. Mai spingere sul cavo per infilarlo nella presa elettrica.

INTERRUTTORE DI SICUREZZA: Sul retro del manico è posizionato un interruttore di sicurezza che impedisce alla macchina di partire accidentalmente. Per accendere la macchina bisogna sempre spingere questo **interruttore di sicurezza** (2) e poi si può azionare le **leve di comando** (3) per far partire la macchina.

NOTA IMPORTANTE: Se qualche difficoltà dovesse accadere durante il lavoro, lascia istantaneamente le leve e la macchina automaticamente si scollegherà arrestandosi. Non provare ad attivare la macchina se il manico è in posizione alzata o non è in una posizione confortevole per l'operatore. Potrebbe essere pericoloso per la macchina e per l'operatore.

ONLY *F* SERIES MANOPOLA REGOLAZIONE VELOCITA: La manopola indicata con (4) regola la velocita di rotazione della monospazzola

ONLY *F* SERIES :

(GB) MACHINE STARTING UP

Switch the machine on using the switch only, never pulling in or out the plug. Never pull the electric cable to switch or cut the power off. Hold the cable from the head to plug it into the electric socket, do not plug the cable in from the wire. **SAFETY SWITCH:** A safety switch is placed at the back of the handle to avoid accidental starting up. Always press this **safety switch** (2) to switch the machine on and then push and hold the **control levers** (3) to start up.

IMPORTANT: If any problem occurs during the work, let go of all the levers immediately and the machine will stop automatically. Do not try to start the machine if the handle is up or it is not in a comfortable position for the operator. It could be dangerous for the machine and the operator.

ONLY *F* SERIES SPEED REGULATION KNOB: Speed rotation can be adjusted by moving the knob indicated with n°4.

(F) DEMARAGE DE LA MACHINE.

Faire partir la machine en se servant uniquement de l'interrupteur, jamais en branchant ou en débranchant la machine. Ne jamais tirer sur le fil électrique pour débrancher la machine. Ne jamais forcer sur le câble électrique pour l'infiler dans la prise de courant.

INTERRUPTEUR DE SURETE: l'interrupteur de sûreté est placé derrière le manche, celui-ci empêche à la machine de partir accidentellement. Pour démarrer la machine vous devez toujours appuyer sur **cet interrupteur de sûreté (2)** et ensuite actionner le **LEVIER DE COMMANDE (3)** pour faire partir la machine.

NOTE IMPORTANTE : Si vous avez quelques difficultés durant le travail, lâchez immédiatement les leviers et la machine s'arrêtera automatiquement. Ne pas essayer de mettre en marche la machine si le manche est position soulevée ou s'il n'est pas dans une position confortable pour l'opérateur, cela pourrait être dangereux pour l'opérateur et pour la machine.

ONLY *F* SERIES BOUTON DE REGLAGE VITESSE: Le bouton indiquè avec n°4 règle la vitesse de rotation de la monobrosse.

ACCENSIONE / STARTING UP / DEMARAGE / ANSCHALTEN / PUESTA EN MARCHA / LIGAÇÃO DA MÁQUINA

(D) ANSCHALTEN DER MASCHINE

Maschine nur mit den Schalter anschalten, nie durch rein und raus ziehen vom Stecker. Nie die Elektrokabel ziehen um den Strom aus zu schalten. Nie am Stecker mit kraft schieben um ihn an der Steckdose zu verbinden.

SICHERHEITSSCHALTER: Auf der hinteren Seite der Maschine ist ein Sicherheitsschalter der verhindert das die Maschine ungewollt angeht. Um die Maschine zu starten muss man erst diesen **Sicherheitsschalter** (2) betätigen und dann die **Hebeln** (3) um die Maschine zu starten.

WICHTIGE NOTIZ: Bei jeder Art von Schwierigkeit die bei der Arbeit vorkommen könnte, lassen sie sofort alle Hebeln los und die Maschine schaltet sich automatisch aus. Versuchen Sie nicht die Maschine an zu schalten wenn der Griff nicht in einer gemütlichen Position für den Arbeiter ist, es könnte für ihn und für die Maschine gefährlich sein.

NUR *F-SERIE* **DREHKNOPF GESCHWINDIGKEITS REGELUNG:** Der Drehknopf (4) dient dazu die geschwindigkeit der drehrichtung einzustellen.

(E) PUESTA EN MARCHA DE LA MAQUINA

Poner en marcha la maquina unicamente por el interruptor, nunca conectando e desconectando el enchufe. Jamàs tirar el cable eletrico para apagar o desconectar la corriente. Jamàs presionar sobre el cable para conectar a la toma de corriente.

INTERRUPTOR DE SEGURIDAD: Detras del mango esta colocado un interruptor de seguridad que no permite a la maquinq de arrancar accidentalmente.Para poner en marcha la maquina hai que empujar este **interruptor de seguridad** (2) y despues se pueden accionar las **levas de mando** (3) para hacer arrancar la maquina.

NOTA IMPORTANTE : Si durante el trabajo se presentan algunas dificultades, deje inmediatamente las levas y la maquina se para automaticamente. No intentar de poner en marcha la maquina si el mango esta levantado o si no esta en una posiciòn confortable para el trabajador. Podria ser peligroso para la maquina y tambien para el trabajador.

ONLY *F* SERIES **MANOPLA REGULACIÓN VELOCIDAD:** La manopla indicada con (4) ajuste la velocidad de rotación del rotativa.

(P) LIGAÇÃO DA MÁQUINA

Ligar a máquina servindo-se unicamente do interruptor, nunca puxando o conector. Nunca puxe o cabo eléctrico para desligar a máquina da corrente. Nunca pressione sobre o cabo para ligá-lo à tomada de corrente.

INTERRUPTORES DE SEGURANÇA: detrás do cabo está posicionado um interruptor de segurança que impede que a máquina se acione acidentalmente. Para ligar a máquina é necessário sempre pressionar este **interruptor de segurança** (2) e depois pode acionar-se a **alavanca de comando** (3) para meter a máquina em função.

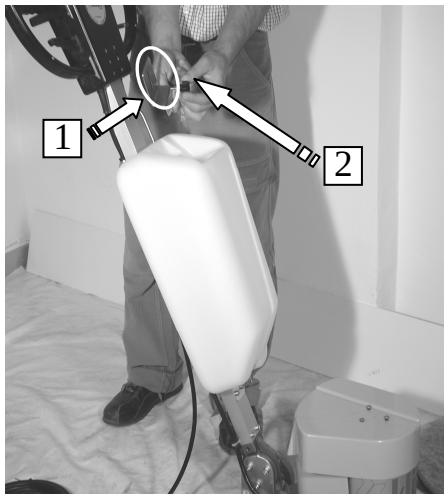
NOTA IMPORTANTE: Se tiver qualquer dificuldade durante o trabalho, largue instantaneamente as alavancas e a máquina automaticamente se desligará parando. Não tentar ativar a máquina se o cabo estiver em posição levantada ou não esteja numa posição confortável para o operador. Poderá ser perigoso para a máquina e para o operador.

ONLY *F* SERIES **BOTÃO REGOLAÇÃO DE VELOCIDADE :** O botão indicado com (4) regula a velocidade de rotação.

MONTAGGIO SERBATOIO / TANK ASSEMBLY / MONTAGE DU RESERVOIR / MONTAGE TANK / MONTAJE TANQUE / MONTAGEM DO RESERVATÓRIO

(I) OPERAZIONE 1: MONTAGGIO SERBATOIO

Prima di collegare la levigatrice alla rete elettrica porre il serbatoio dell'acqua sull'asta del comando macchina come mostrato in figura. Fissare il serbatoio con la staffa indicata con (1) bloccando quest'ultima con il pomello filettato indicato con (2). Inserire il cavo libero del tubo indicato con (3) nell'ugello posizionato nella parte inferiore del serbatoio. Inserire l'altra estremità del tubo nel foro presente sulla carcassa.



(GB) STEP 1: TANK ASSEMBLY

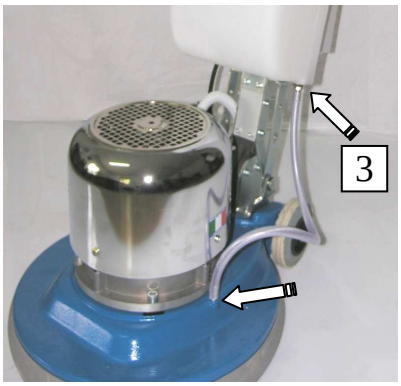
Fasten water tank on the machine control pole before connecting grinding machine to power socket as pictured. Fasten tank with bracket (1) blocking it with the ball grip pictured. Connect the water pipe (3) in the nozzle of the lower part of the tank. Connect the other end of the pipe to the hole in the base frame.

(F) OPERATION 1 : MONTAGE DU RESERVOIR

Avant de brancher la machine à la prise de courant mettre le réservoir d'eau sur le manche de comandes machine comme montré sur l'image. Fixer le réservoir avec la patte indiquée avec le n° 1 en bloquant celle-ci avec le pommeau fileté indiqué avec le n° 2. Insérer le bout libre du tube indiqué avec le n° 3 dans l'embout placé sur la partie inférieure du réservoir.

Insérer l'autre extrémité dans le trou présent sur la carcasse pour l'utilisation du plateau entraineur, dans le trou présent sur le planétaire pour l'utilisation de celui-ci.

MONTAGGIO SERBATOIO / TANK ASSEMBLY / MONTAGE DU RESERVOIR / MONTAGE TANK / MONTAJE TANQUE / MONTAGEM DO RESERVATÓRIO



(D) OPERAZION 1: MONTAGE TANK

Bevor Sie die Poliermaschine am Strom anschalten legen Sie den Wassertank auf dem Stab wie in der Abbildung gezeigt. Den Tank mit den Steigbügel mit (1) angezeigt verbinden, blockieren Sie sie mit den Gewinde mit (2) angezeigt. Führen Sie den freien Kopf vom Schlauch mit (3) angezeigt in den *ugello* der sich auf der unteren Seite vom Tank befindet. Führen Sie die zweite Extremität im Loch der sich am Gerippe befindet für die Nützung vom Verschieber, im Loch der sich an der Spitze der Maschine befindet.

(E) OPERACIONE 1: MONTAJE TANQUE

Antes de conectar la maquina a la red eletrica poner el tanque con agua sobre el asta del mando maquina como indicado en la figura. Fijar el tanque con el escribo indicado con (1) bloqueando esto con el mango esferico roscado indicado con (2).
Introducir la extremidad libre del tubo indicado con (3) en la boquilla posicionada en la parte inferior del tanque. Introducir la otra extremidad en el agujero presente en el armazòn para el uso del arrastrador, en el agujero presente en el planetario para el uso de esto.

(P) OPERAÇÃO 1: MONTAGEM DO RESERVATÓRIO

Antes de ligar a máquina de polir à rede eléctrica, ponha o reservatório de água sob a haste de comando máquina como mostra a figura.
Fixar o reservatório com o estribo indicado (1) bloqueando esta ultima com a rosca indicada (2) Inserir o cabo livre do tubo indicado (3) na abertura posicionada na parte inferior do reservatório. Inserir a outra extremidade do tubo no furo presente sobre a estrutura que cobre o arrastador.

MONTAGGIO TRASCINATORE / PAD HOLDER ASSEMBLY / MONTAGE DU PLATEAU ENTRAINEUR / MONTAGE FAHRGESTELL / MONTAJE PLANETARIO / MONTAGEM DO ARRASTADOR

(I) OPERAZIONE 2: RECLINARE LA MACCHINA

Dopo aver staccato la levigatrice dalla rete elettrica porre quest'ultima nella posizione raffigurata appoggiandola al pavimento

(GB) STEP 2: RECLINE THE MACHINE

Always with the machine disconnected from the power socket, recline the grinding machine on the floor as pictured.

(F) OPERATION 2: INCLINAISON DE LA MACHINE

Après avoir débranché la machine de la prise de courant, mettre celle-ci dans la position représentée sur l'image en la posant sur le sol.

(D) OPERAZION 2: MASCHINE NEIGEN

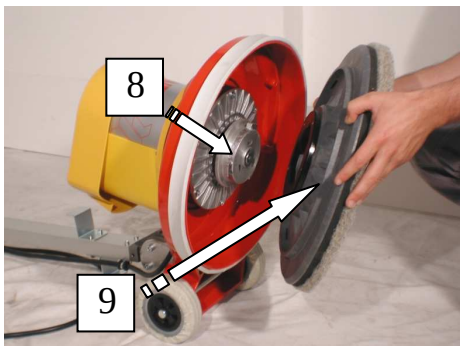
Nach dem Sie die Maschine aus der Steckdose entfernt haben, legen Sie sie in der Position wie abgebildet in dem Sie sie am Fußboden anlehnen.

(E) OPERACIONE 2: RECLINAR LA MAQUINA

Despuer de haber descolgado la maquina da la red eletrica poner esta en la posiciòn figurada apoyandola en el piso.

(P) OPERAÇÃO 2: INCLINAR A MÁQUINA

Depois de ter desligado a máquina de polir da rede eléctrica, ponha esta na posição figurada, apoiando-a ao pavimento.



(I) OPERAZIONE 3: MONTAGGIO TRASCINATORE

Posizionare il trascinatore in modo che la flangia (8) si vada ad inserire nella sede ricavata sul trascinatore (9).

(GB) STEP 3: PAD HOLDER ASSEMBLY

Place the pad holder so that the clutch (8) can be connected to the suitable pad holder opening (9)

(F) OPERATION 3 : MONTAGE DU PLATEAU ENTRAINEUR

Placer le plateau entraineur de façon à ce que la flange (8) aille s'insérer dans la forme de l'accroche du plateau (9).

(D) OPERAZION 3: MONTAGE FAHRGESTELL

Fahrgestell so positionieren das sich die *flangia* (8) im Sitz am Fahrgestell einrasten kann (9).

(E) OPERACON 3: MONTAJE PLANETARIO

Posicionar el planetario en manera que la flangia (8) se introdusca en la sede recabada en el planetario (9).

(P) OPERAÇÃO 3: MONTAGEM DO ARRASTADOR

Posicionar o arrastador de modo que a orla (8) se insira na apertura apropriada no arrastador (9).

MONTAGGIO TRASCINATORE / PAD HOLDER ASSEMBLY / MONTAGE DU PLATEAU ENTRAINEUR / MONTAGE FAHRGESTELL / MONTAJE PLANETARIO / MONTAGEM DO ARRASTADOR

(I) OPERAZIONE 4: REGOLAZIONE MANICO

Azionare la **Leva alza manico (10)** e reclinare quest'ultimo fino a raggiungere una posizione comoda per l'operatore.

Maggiore è l'inclinazione del manico più agevole risulta il comando della macchina.

(GB) STEP 4: HANDLE CONTROL POSITION

Activate **handle height lever** and recline it up to a comfortable position for the operator. **The higher the handle inclination, the easier the machine control.**

(F) OPERATION 4 : REGALGE MANCHE EN POSITION TRAVAIL

Actionner la **lève réglage manche** et incliner celui-ci jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position confortable pour travailler. **Plus important est l'inclinaison du manche et plus facile est le commandement de la machine.**

(D) OPERAZION 4: GRIFF IN ARBEITSPOSITION EINSTELLEN

Schalter Griff heben betätigen und den Griff auf der gewünschten Position für den Arbeiter einstellen. **Je mehr Sie den Griff neigen desto gemütlicher wird die Handhabung mit der Maschine.**

(E) OPERACION 4: REGULACIONE MANGO POSICION TRABAJO

Accionar la **Leva levanta mango** y reclinarla asta que no se alcanze una posiciòn comoda para el trabajador. **Mayor es la inclinaciòn del mango màs comodo resulta ser el mando de la maquina.**

(P) OPERAÇÃO 4: REGULAÇÃO DO CABO

Acionar a **Alavanca levanta cabo (10)** e incliná-la até obter uma posição comoda para o operador. **Quanto maior for a inclinação do cabo mais ágil resulta o comando da máquina**.

(I) OPERAZIONE 5: CORRETTO UTILIZZO DEL TRASCINATORE / SPAZZOLA

AVVERTIMENTO: a fine lavoro non lasciare la spazzola o il trascinatore sotto la macchina, poiché si potrebbe ovalizzare e di conseguenza girare in maniera irregolare causando oscillazioni e/o vibrazioni .

(GB) STEP 5: HANDLE CONTROL POSITION

Activate **handle height lever** and recline it up to a comfortable position for the operator. **The higher the handle inclination, the easier the machine control.**

(F) OPERATION 5 : REGALGE MANCHE EN POSITION TRAVAIL

Actionner la **lève réglage manche** et incliner celui-ci jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position confortable pour travailler. **Plus important est l'inclinaison du manche et plus facile est le commandement de la machine.**

(D) OPERAZION 5: GRIFF IN ARBEITSPOSITION EINSTELLEN

Schalter Griff heben betätigen und den Griff auf der gewünschten Position für den Arbeiter einstellen. **Je mehr Sie den Griff neigen desto gemütlicher wird die Handhabung mit der Maschine.**

(E) OPERACION 5: REGULACIONE MANGO POSICION TRABAJO

Accionar la **Leva levanta mango** y reclinarla asta que no se alcanze una posiciòn comoda para el trabajador. **Mayor es la inclinaciòn del mango màs comodo resulta ser el mando de la maquina.**

(P) OPERAÇÃO 5: REGULAÇÃO DO CABO

Acionar a **Alavanca levanta cabo (10)** e incliná-la até obter uma posição comoda para o operador. **Quanto maior for a inclinação do cabo mais ágil resulta o comando da máquina**.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE / MAINTENANCE INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION / GEBRAUCHSANLEITUNG / ISTRUCION PARA LA MANUTENCION / INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO

(I) **AVVERTIMENTO:** prima di effettuare le operazioni di seguito descritte, staccare la presa di corrente dalla rete elettrica.

MANUTENZIONE GENERALE: Alla fine di ogni lavoro, lavare con pennello e prodotti adeguati, rimuovendo con cura lo sporco. (NO idropulitrice) la base del *comando macchina* (interfaccia di bloccaggio) e il riduttore.

(GB) **WARNING:** Remove plug from power supply before carrying out any operation described below.

GENERAL MAINTENANCE: Whash with an adeguate brush and product at the end of every job, the base of the comando macchina (blocking interface) and the reducer, removing with cure the dirt. (DO NOT USE High-pressure water jet machines).

(F) **AVERTISSEMENT:** Avant d'effectuer les opérations suivantes, vous devez débrancher la prise de courant du réseau de distribution.

MANUTENTION GÉNÉRALE: À la fin de chaque travail, laver avec un pinceau et des produits spécifiques, en enlevant avec soin la saleté (Ne pas nettoyer au jet d'eau à haute pression) la base du commande machine (interface de blocage) et le réducteur.

(D) **WAHRNUNG:** Bevor Sie mit den folgenden Arbeiten anfangen muß man den Stecker aus der Steckdose raus nehmen

GENERAL WARTUNG: Nach jeder Arbeit, mit geeigneten Produkten und Pinsel sorgfalltig waschen um den Schmutz zu entfehrnen. (Kein Hochdruckreiniger). Haupt Griff von der Maschine nicht mit dem Hochdruckreiniger abspritzen.

(E) **ADVERTENCIA**: antes de afectuar las operaciones describidas desenchufar la toma de corriente de la red de distribucion.

MANUTENCIÓN GENERAL: Lavar con pincel y productos adecuados, al final de cada trabajo, sea la base del mando maquina (interfaz de bloqueo) que el reductor, removiendo con cura la suciedad. (NO idropulitrice).

(P) **AVISO:** antes de efetuar as operações descritas a seguir, desligar a ficha da corrente elétrica.

Acionar a **Alavanca levanta cabo (10)** e incliná-la até obter uma posição comoda para o operador. **Quanto maior for a inclinação do cabo mais ágil resulta o comando da máquina**.

(I) **OPERAZIONE 5: ESTRAZIONE CARENA SUPERIORE**
Svitare le viti della carena in plastica superiore come mostrato nella foto di fianco

(GB) **STEP 5: COVERING EXTRACTION**
Unscrew the screws of the upper plastic covering.

(F) **OPERATION 5 : EXTRACTION DE LA CARENE SUPERIEURE**
Dévisser les vis de la carène supérieure en plastique comme montré sur la photo

(D) **OPERAZION 5: OBERES GEHÄUSE ENTFERNEN**
Schrauben wie in der Abbildung gezeigt aus dem Plastikgehäuse aufschrauben.

(E) **OPERACION 5: ESTRACION COBERTURA SUPERIOR**
Destornillar los tornillos de la cobertura en plastica como se ve en la foto al lado.

(P) **OPERAÇÃO 5: EXTRAÇÃO CARENA SUPERIOR**
Desenroscar os parafusos na parte superior da carena em plástico, como mostra a foto ao lado.

(I) **OPERAZIONE 6: ESTRAZIONE SCATOLA CONDENSATORI**
Svitare le viti della carena in plastica (SCATOLA CONDENSATORI) poste lateralmente come in figura.

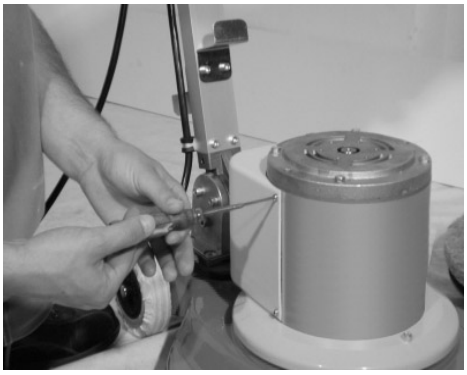
(GB) **STEP 6: REMOVING CAPACITOR BOX**
Unscrew the side screws of the plastic covering (CAPACITOR BOX) as pictured.

(F) **OPERATION 6 : EXTRACTION DE LA BOITE DU CONDENSATEUR**
Dévisser les vis de la carène en plastique (BOITE CONDENSATEUR) placée latéralement comme sur la photo.

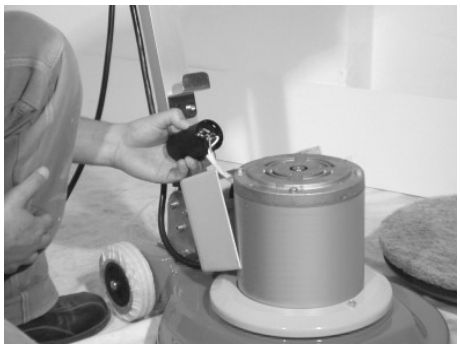
(D) **OPERAZION 6: KONDENSATORSCHACHTEL ENTFERNEN**
Seitliche Schrauben aus dem Plastikgehäuse (KONDENSATORSCHACHTEL) aufschrauben

(E) **OPERACION 6: ESTRACION CAJA CONDENSADORES**
Destornillar los tornillos de la cobertura en plastica (CAJA CONDENSADORES) puesto lateralmante como se ve en la foto.

(P) **OPERAÇÃO 6: EXTRAÇÃO CAIXA DO CONDENSADOR**
Desenroscar os parafusos da carena em plástico (CAIXA DO CONDENSADOR) na parte lateral, como mostra a figura.



ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE / MAINTENANCE INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION / GEBRAUCHSANLEITUNG / ISTRUCION PARA LA MANUTENCION / INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO



(I) OPERAZIONE 7: SOSTITUZIONE CONDENSATORI

Estrarre la scatola porta condensatori tirandola verso la parte posteriore della macchina, estrarre i condensatori posizionati al suo interno, sostituire i condensatori danneggiati con condensatori uguali.

RIMONTARE ACCURATAMENTE LA MACCHINA PRIMA DI COLLEGARLA ALLA RETE ELETTRICA

(GB) STEP 7: CAPACITOR REPLACEMENT

Extract the capacitor box by pulling it back from the machine, remove the capcitor placed inside and replace with new identical capacitors.

REASSEMBLE THE MACHINE CAREFULLY BEFORE CONNECTING IT AGAIN TO POWER SUPPLY

(F) OPERATION 7 : SUBSTITUTION DES CONDENSATEURS

Extraire la boite porte condensateurs en la tirant ver la partie postérieure de la machine, extraire les condensateurs positionnés à l'intérieur, substituer les condensateurs endommagés par des condensateurs égaux.

REMONTER SOIGNEUSEMENT LA MACHINE AVANT DE LA BRANCHER AU RESEAU ELECTRIQUE.

(D) OPERAZION 7: KONDENSATOR AUSTAUSCHEN

Kondensatorschachtel in Richtung Rückseite der Maschine ziehen und entfernen, inliegende Kondensator herausnehmen, geschädigte Kondensator mit neuen identischen austauschen.

MIT SORGFALT WIDER ZUSAMMEN BAUEN BEVOR SIE DIE MASCHINE AM STROM VERBINDEN

(E) OPERACION 7: SOSTITUCION CONDENSADORES

Extraer la caja de los condensadores tirando hacia la parte posterior de la maquina , extraer los condensadores posicionados por dentro, sustituir los condensadores danados con condensadores iguales.

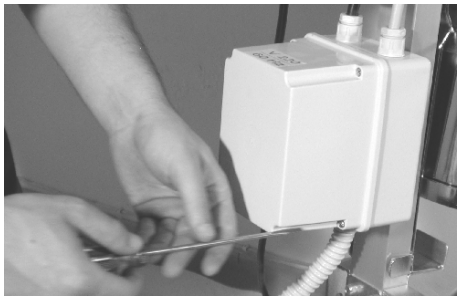
ARMAR NUEVAMENTE LA MAQUINA PRIMERO DE CONECTARLA A LA RED ELETRICA.

(P) OPERAÇÃO 7: SOSTITUIÇÃO DOS CONDENSADORES

Extrair a caixa do condensador puxando-a para a parte posterior da máquina, extrair os condensadores posicionados no seu interno, substituir os condensadores danificados com condensadores iguais.

REMONTAR ACURADAMENTE A MÁQUINA ANTES DE LIGÁ-LA À REDE ELÉTRICA.

ONLY SERIES K



(I) OPERAZIONE 8: SOSTITUZIONE CONDENSATORI

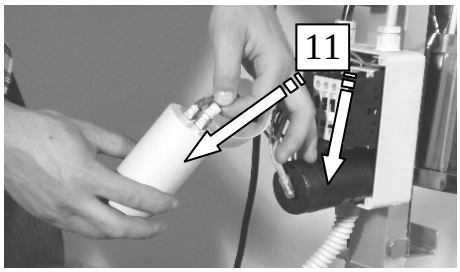
Svitare le viti della scatola condensatore. Dopo aver estratto il coperchio, sostituire i condensatori danneggiati (11) utilizzando gli appositi *faston*.

(GB) STEP 8: CAPACITOR REPLACEMENT

Unscrew capacitor box screws. After removing the cover, replace the damaged capacitors (11) using adequate fastners.

(F) OPERATION 8: SUBSTITUTION DES CONDENSATEURS

Dévisser les vis de la boite condensateur. Après avoir enlevé le couvercle, substituer les condensateurs endommagés (11) comme indiqué sur la photo.



(D) OPERAZION 8: AUSTAUSCHEN KONDENSATOR

Schrauben von der Schachtel ausschrauben nach dem Sie das Deckel entfehrnt haben, tauschen Sie die geschädigten Kondensatoren (11) mit den dafür gedachten *faston* aus

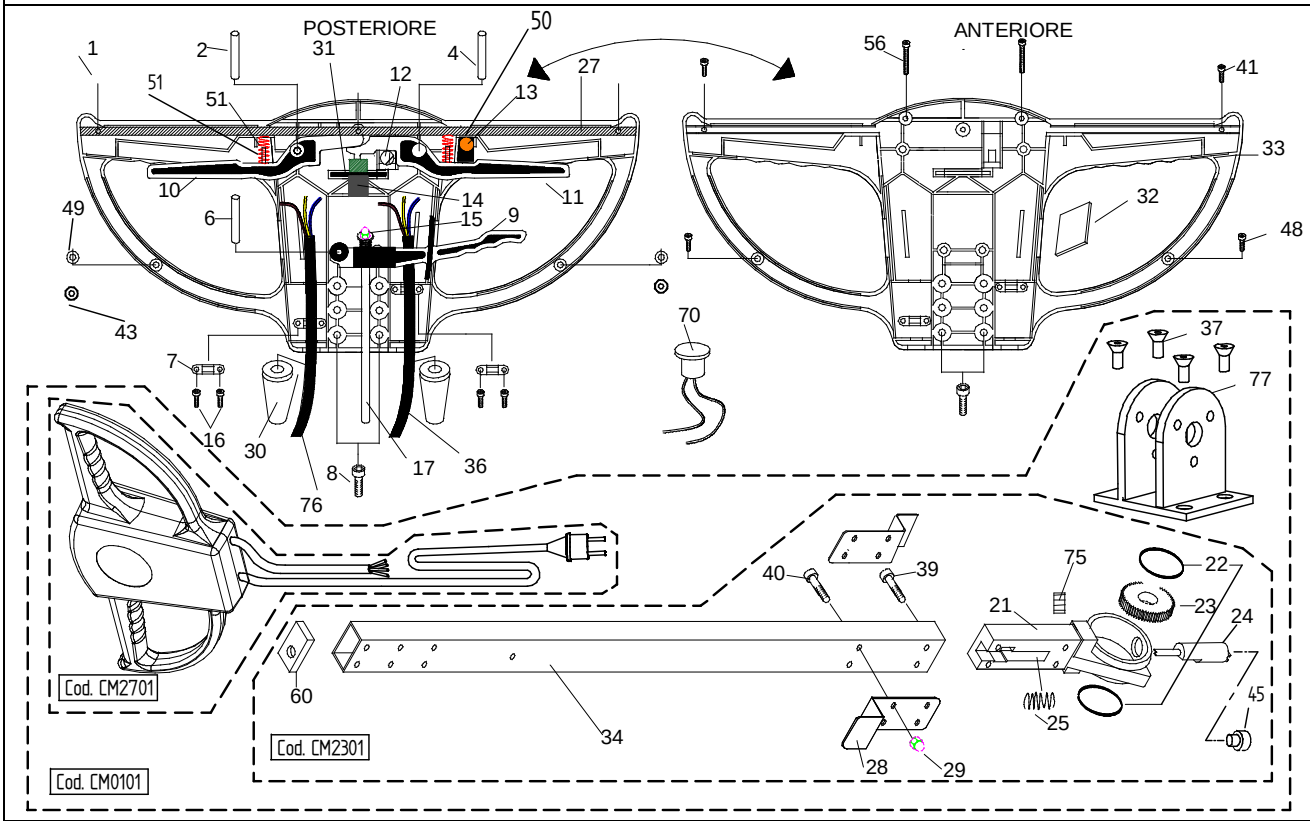
(E) OPERACION 8: SUSTITUCION CONDENSADOR

Destornillar los tornillos da la caja de los condensadores. Despues de haber extraido la tapa sustituir los condensadores danados (11) utilizando los adequatos *faston*.

(P) OPERAÇÃO 8: SOSTITUIÇÃO DOS CONDENSADORES

Desenroscar os parafusos da caixa do condensador. Depois de ter retirado a tampa, substituir os condensadores danificados (11) utilizando os propositados *faston*.

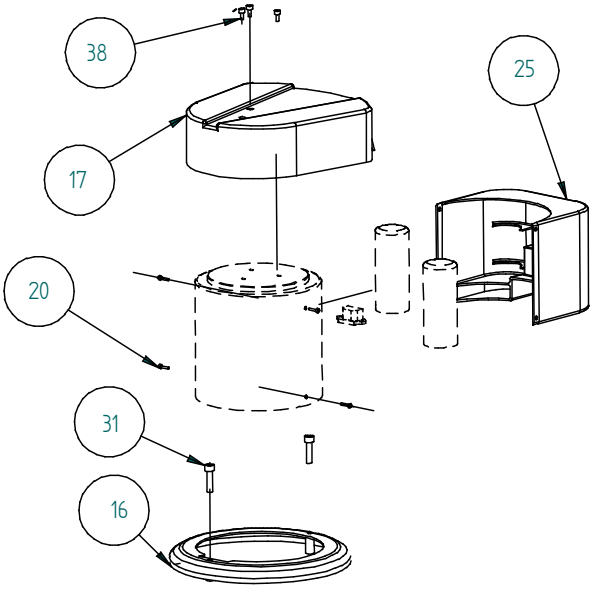
COMANDO MACCHINA BASIC / MACHINE CONTROLS Cod. CM0101



N°	COD. ART.	DESCRIZIONE	QUANT.
1		DADO UNI 5589 M4	3
2 & 4	CM01601	PERNO LEVA DX SX COMANDO MACCHINA	1 + 1
6	CM00201	FERMO LEVA SGANCIO ASTA CM	1
7	CM02901	FERMO CAVO COMANDO MACCHINA	2
8		VITE UNI 5931 M5X20 ZINCATA	12
9	CM00301	LEVA SGANCIO PER COMANDO MACCHINA	1
10	CM00401	LEVA SX PER COMANDO MACCHINA	1
11	CM00501	LEVA DX PER COMANDO MACCHINA	1
13	CM00601	PULSANTE DI SICUREZZA	1
14	PLS004	INTERRUTTORE CP UNIKA/MP ZB LEV	1
15		DADO DIN 982 M6	1
16		VITE UNI 6954 M3,9X16	4
17	CM01701	BARRA FILETTATA Ø 6 PER GANCIO	1
21	CM00701	INTERFACCIA DI BLOCCAGGIO DIS.M001	1
22	ORG001	O-RING PER COMANDO MACCHINA 63X3	2
23	CM00801	INGRANAGGIO SGANCIO MANICO DIS.M003	1
24	CM00901	PISTONO SGANCIO MANICO DIS. M004	1
25	CM01001	MOLLA SGANCIO MANICO	1
27	CM01801	ASTA FERMAGUSCI PER COMANDO MACCHINA	1
28	CM01101	PIASTRINA PER COMANDO MACCHINA ZINC.	2
29		DADO UNI 982 M6	6
30	PGE004	PASSACAVO PER COMANDO MACCHINA	2
31	CM01901	SUPPORTO INTERRUTTORE	1
32	CM01201	PLACCA LATERALE	1
33	CM01301	GUSCIO PVC PER COMANDO MACCHINA	2
34	CM01401	ASTA MANICO PER COMANDO MACCHINA	1

N°	COD. ART.	DESCRIZIONE	QUANT.
36	CGE016	CAVO 4 X 2.5	1
37		VITE UNI 5933 TSEI M8X25	4
39		VITE UNI 5931 M6X35 Z	2
40		VITE UNI 5931 M6X40 Z	4
41		VITE UNI 5931 M4X25	4
43		ROSETTA UNI 1751-A4 Z	6
45	MAN002	TAPPO SNODO MANICO	1
46		VITE UNI 8118 M4.8	1
50	MOL002	MOLLA INTERRUTTORE SICUREZZA KL13BIS	1
51	MOL003	MOLLA LEVE KL36	2
56		VITE UNI 5931 M4X75	2
59	CEG001	CAPICORDA BLU AD OCCHIELLO Ø=4,3	3
60	CM01501	PIASTRINA PER ASTA MANICO	1
62		VITE UNI 8118 M 4,2X13	4
70	LCE002	SPIA LUMINOSA 220 V	1
72	LCE003	PORTASPIA POLICARBONATO ROSSO	1
73	CEG047	COLLARE FISSA TUBO Ø= 8 FS08	1
74	CGE002	COLLARE FISSA TUBO DIAM. 10 FS 10	1
75		GRANO UNI 5923 M8X16	1
76	CEG017	CAVO 3 X 2,5 CON SPINA SHUKO	1
77	CAV008	CAVO 3G4 CON SPINA AMERICA	1
	CA01801	SUPPORTO MANICO	
CM0101	**CM2701**	**KIT GUSCIO PLASTICA CHIUSO BASE**	1
	CM2301	**KIT STELO MANICO**	1

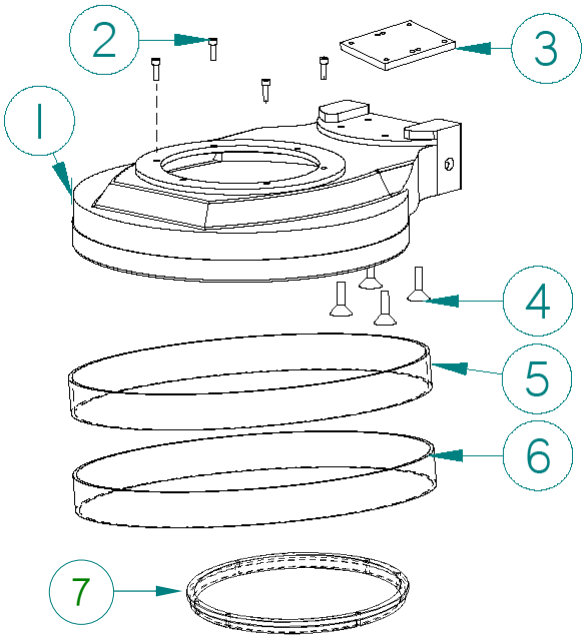
KIT CARENA UNK / MOTOR COVER KIT Cod. CA2001



N°	Codice	Descrizione	Q.tà
16	CA01401	ANELLO PLASTICA COPRIPIOGGIA	1
17	CA01501	COPERCHIO MOTORE	1
20		VITE M3x14 UNI 5931	4
25	CA01601	COPRICONDENSATORE	1
31		VITE M8x30 UNI 5931	2
38		VITE M5x20 UNI 5931	3

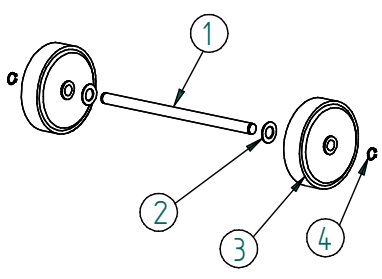
KIT CARCASSA / CASE KIT

	Series *U*	Series *K*	Series *F*
17”	Cod. CA2101	Cod. CA7201	Cod. CA5701
18”	Cod. CA6001	Cod. CA7301	Cod. CA5801
21”	Cod. CA6101	Cod. CA7401	Cod. CA5901



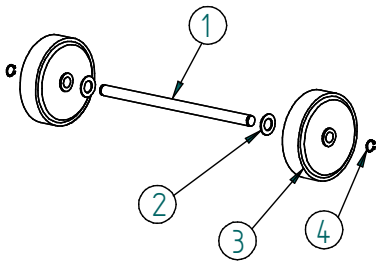
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	CA04301	CARCASSA UNK Ø = 17”	1
	CA01201	CARCASSA UNK Ø = 18”	
	CA04401	CARCASSA UNK Ø = 21”	
5	CA17001	GOMMA ANTITRACCIA Ø = 17”	1
	CA17101	GOMMA ANTITRACCIA Ø = 18”	
	CA07701	GOMMA ANTITRACCIA Ø = 21”	
6	AP3201	PARASCHIZZI PER MONOSPAZZOLA 17” / 18”	1
	AP5901	PARASCHIZZI PER MONOSPAZZOLA 21”	
Only Series U – K			
2		VITE TCEI M6x20 UNI 5931	4
Only Series K			
1	CA15101	CARCASSA KR Ø = 17”	1
	CA15201	CARCASSA KR Ø = 18”	
	CA15301	CARCASSA KR Ø = 21”	
7	RD30802	ANELLO	
Only Series F			
3	CA09201	PIASTRA DI ADATTAMENTO	1
4		VITE TSEI M8x25 UNI 5933 + VITE TSEI M8x20 UNI 5933	2 2

KIT CARRELLO UNK 17” Cod. CA4102



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	CA01303	ASSE RUOTE	1
2		ROSETTA ELASTICA ONDULATA 16 UNI 8840-B	2
3	RTO024	RUOTA ANTITRACCIA 150x40x15	2
4		ANELLO SEEGER UNI 7435 - 15	2

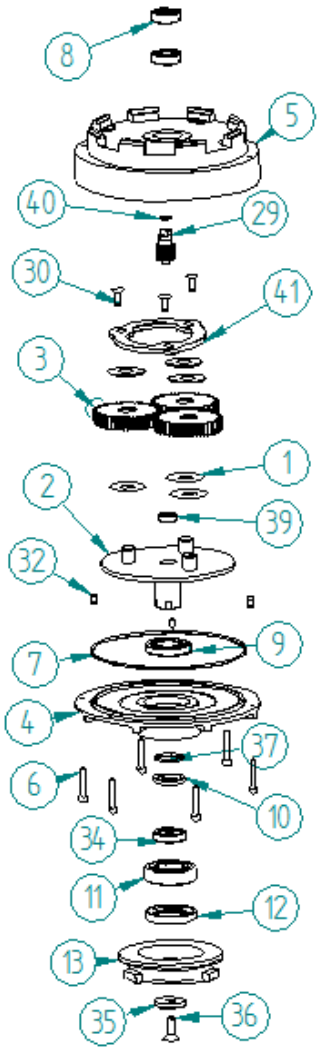
KIT CARRELLO UNK 18” e 21” Cod. CA1902



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	CA01303	ASSE RUOTE	1
2		ROSETTA ELASTICA ONDULATA 16 UNI 8840-B	2
3	RTO003	RUOTA ANTITRACCIA 125x37,5x15	2
4		ANELLO SEEGER UNI 7435 - 15	2

SOLO SERIE *U* – ONLY *U* SERIES

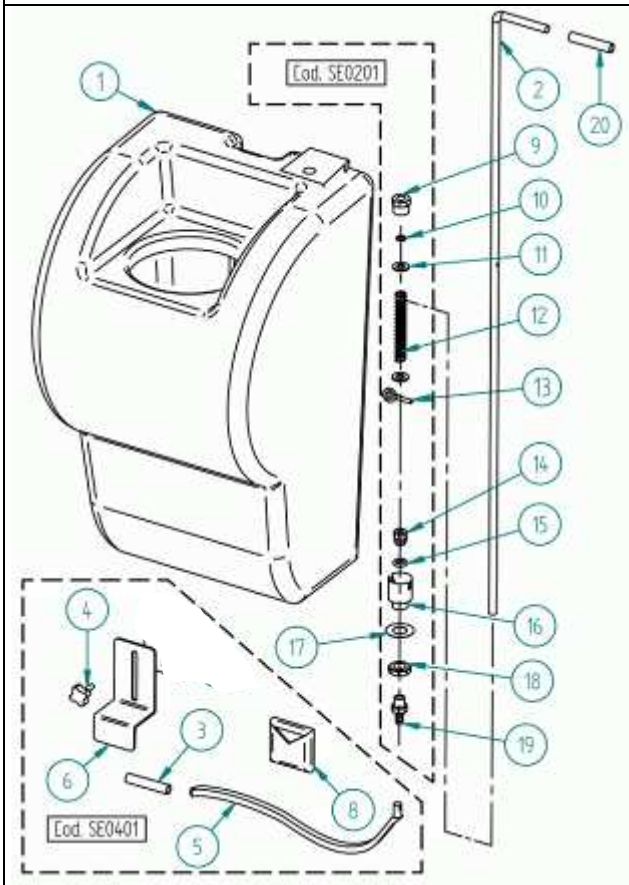
KIT RIDUTTORE / GEAR BOX SET UNK 150 ELICOIDALE Cod. RD5003



N°	Codice	Descrizione	Q.tà
1	RD05001	ANELLO	6
2	RD25901	CROCIERA RIDUTTOTRE UNK ELICO.	1
3	RD21801	SATELLITE ELICO. 15 GRADI UNK	3
4	RD04801	COPERCHIO RIDUTTORE	1
5	RD22001	CORONA ELICOIDALE 15 GRADI UNK	1
6		VITE TCEI M6x20 UNI 5931 ZINCATA	6
7	ORG009	GUARNIZIONE O-RING 4700 (177,4 x 3,53)	1
8		CUSCINETTO 6202 2RS	2
9		CUSCINETTO 16006	1
10	RD04601	ANELLO DISTANZIALE	1
11		CUSCINETTO 6206 2RS	1
12	GUA003	PARAOLIO 40x62x7	1
13	RD10301	FLANGIA	1
29	RD21901	PIGNONE ELICOIDALE 15 GRADI UNK	1
30		VITE M6X12 UNI5933	3
32		LINGUETTA UNI 6604-A 6x6x10	4
34	RD02903	DISTANZIALE SCANALATO	1
35	RD03401	RONDELLA SVASATA	1
36		VITE TSEI M10x20 UNI 5933 ZINCATA	1
37	ORG008	GUARNIZIONE O-RING 3118 (29,82 x 2,62)	1
39		CUSCINETTO 608	1
40	ORG016	GUARNIZIONE O-RING 0120-15 (12 x 1,5)	1
41	RD25701	ANELLO DI RINFORZO UK	1

TUTTE LE SERIE – ALL SERIES

KIT SERBATOIO BIGGER / BIGGER TANK SET Cod. SE0103
KIT SERBATOIO SMALL / SMALL TANK SET Cod. SE0502



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	SE00403	SERBATOIO 18L (bigger)	1
	SE00601	SERBATOIO 12L (small)	
2	SE00103	LEVA DI DOSAGGIO	1
20	MAN042	MANOPOLA LEVA DI DOSAGGIO	1

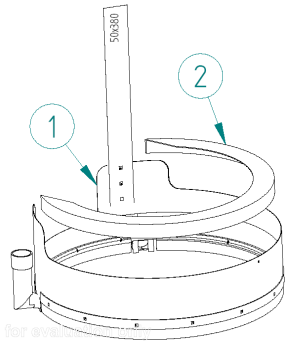
KIT SERBATOIO Cod. SE0401

3	TBO005	MANICOTTO 50x10x8	1
4	MAN006	VOLANTINO M15x20	1
5	TBO004	TUBO FLEX 570x14x20	1
6	CA01102	PIASTRINA REGGISERBATOIO	1
8	SE00901	BUSTA PORTA KIT SERBATOIO	1

KIT RUBINETTO Cod. SE0201

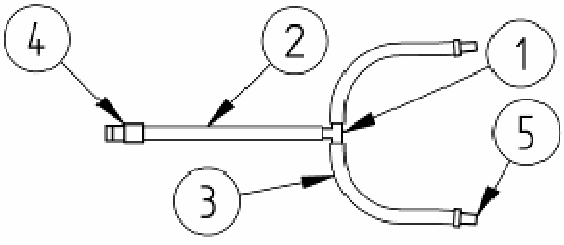
9	RCD012	RIDUTTORE G 3/8	1
10	ORG011	O-RING 7,5x1,5	1
11		ROSETTA M8 UNI 6592 RAME	2
12	MOL001	MOLLA	1
13		COPIGLIA 4x20 UNI 1336	1
14	SE00302	DADO CIECO	1
15	ORG010	O-RING 9x3	1
16	SE00202	DOSATORE CONICO	1
17	SE00701	RONDELLA	1
18	CIG003	GHIERA G 3/8	1
19	RCD013	PORTAGOMMA 1/4 8	1

CAPPA ASPIRANTE / VACUUM HOOD UNK 17 Cod. AP2603
CAPPA ASPIRANTE / VACUUM HOOD UNK 18 Cod. AP5301



N°	Codice	Descrizione	Q.tà
1	AP05501	ANELLO CON BOCCHETTONI 17'' CPL	1
	AP05801	ANELLO CON BOCCHETTONI 18'' CPL	
2	AP05401	ANELLO APERTO PER CAPPA ASPIRANTE 17''	1
	AP05901	ANELLO APERTO PER CAPPA ASPIRANTE 18''	

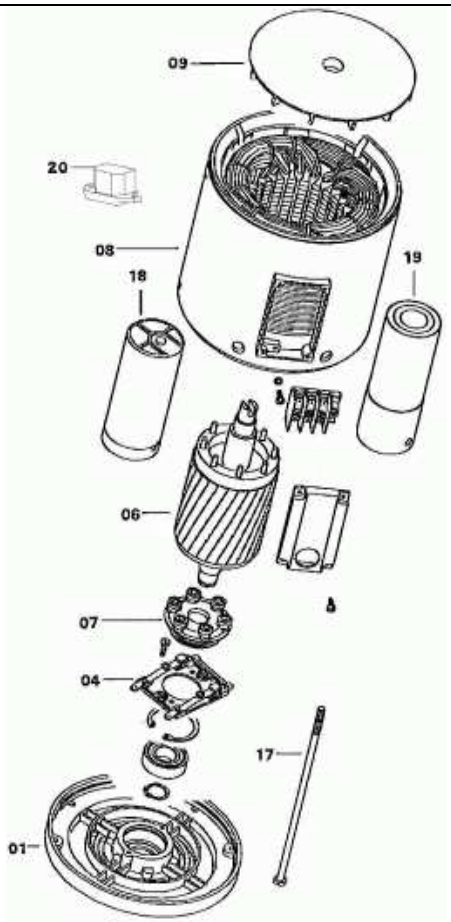
KIT TUBOFLEX PER CAPPA ASPIRANTE Cod. AP4902



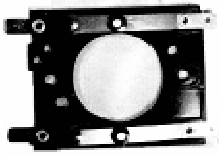
N°	Codice	Descrizione	Q.tà
1	RCD043	RACCORDO A T	1
2	0082	TUBOFLEX 0,6 M	1
3	0082	TUBOFLEX 0,6 M	2
4	0084	MANICOTTO	2
5	0083	MANICOTTO	2

SOLO SERIE *U* – ONLY *U* SERIES

ESPLOSO MOTORE ELETTRICO Cod. MOT005

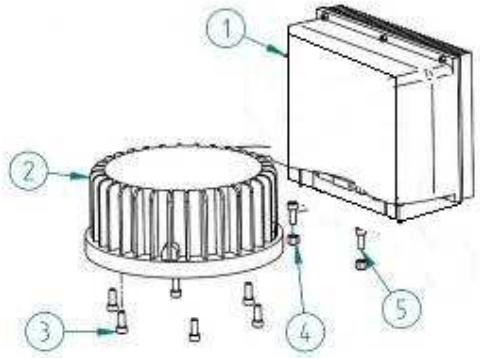


N°	CODICE	DESCRIZIONE
01	262531	COPERCHIO POSTERIORE
04 + 07	MOT023 MOT032	DISGIUNTORE TORQ COMPLETO A 6 MASSE ROTANTI (50 HZ) DISGIUNTORE TORQ COMPLETO A 6 MASSE ROTANTI (60 HZ)
06	ART0786	ALBERO ROTORE
08	SIB1223	CARCASSA IMPACCATA
09	2625042	VENTOLA
17	CT0619021	TIRANTE
18	CEG056	CONDENSATORE DI SPUNTO 145-174 µF / 250 V
19	CEG013	CONDENSATORE DI LAVORO 40 µF / 425 V
20	CEG004	SPINA CGI

DISGIUNTORE COMPLETO A 6 MASSE ROTANTI	50 Hz – Cod. **MOT023** 60 Hz – Cod. **MOT032**
PARTE FISSA 50/60 Hz Cod. **MOT024**	PARTE ROTANTE 50 Hz Cod. **MOT025** 60 Hz Cod. **MOT033**
	

SOLO SERIE *F* – ONLY *F* SERIES

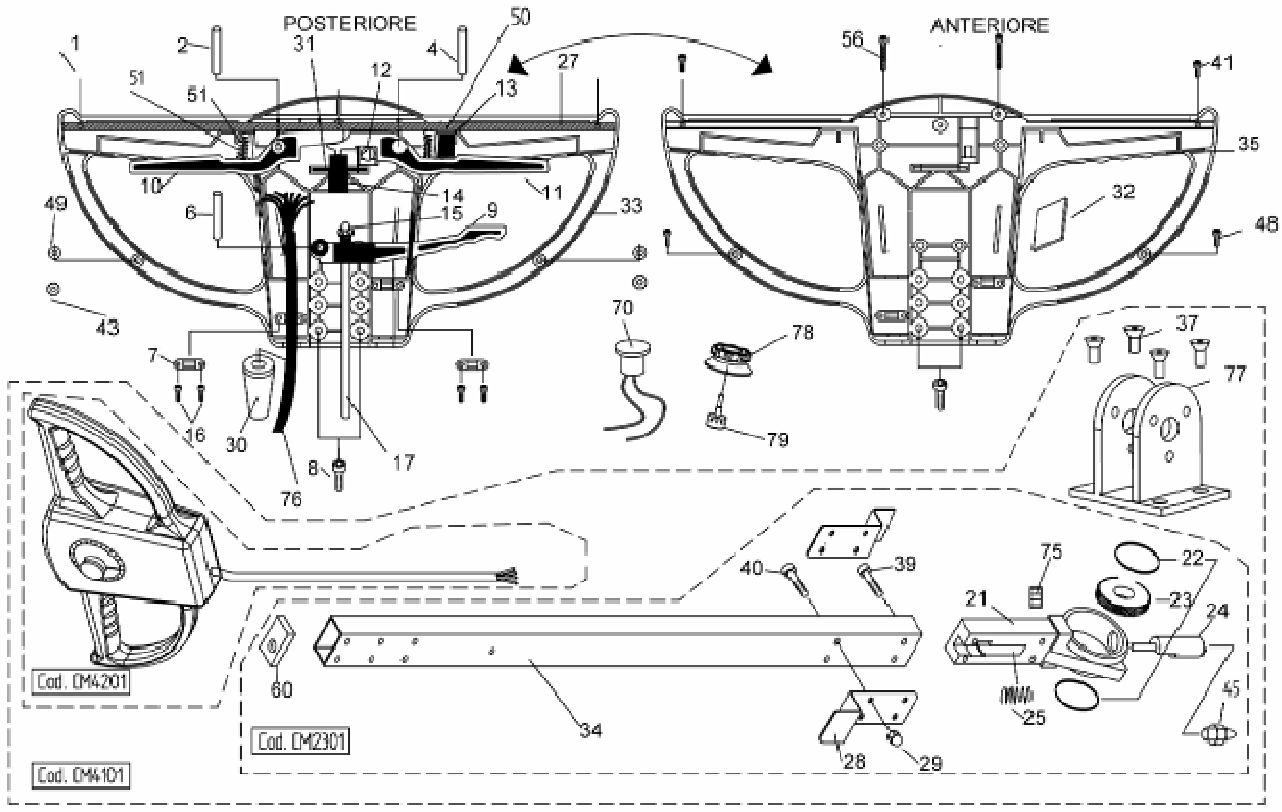
KIT MOTORE – CARENA con RIDUTTORE (GEAR BOX) Cod. CA4203



N°	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT.
1	CA09402	KIT AZIONAMENTO FUT CPL CON DISSIPATORE	1
2	MOT021	MOTORE ELETTRICO FUTURA NEW CON RIDUTTORE (GEAR BOX)	1
3		VITE TCCE 5/16-18 X 3/4 UNC	8
4		DADO AUTOBLOCCANTE M8 DIN 982	2
5		VITE TCEI M8x25 UNI 5931	2

SOLO SERIE *F* – ONLY *F* SERIES

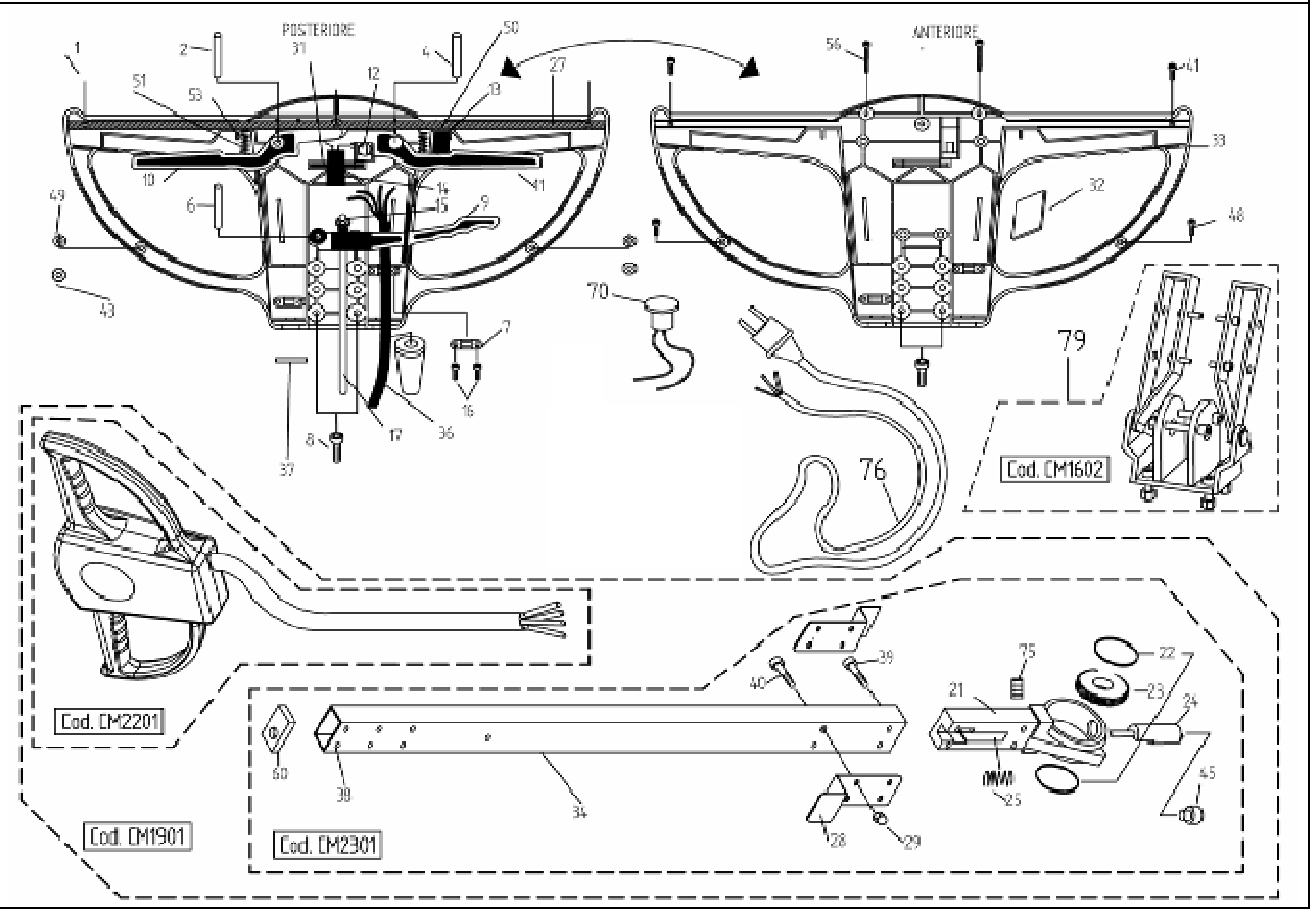
COMANDO MACCHINA FUT / MACHINE CONTROLS CM4101



N°	COD. ART.	DESCRIZIONE	QUANT.	N°	COD. ART.	DESCRIZIONE	QUANT.
1		DADO UNI 5589 M4	3	37	MAN018	TAPPO	1
4	CM01601	PERNO LEVA DX SX COMANDO MACCHINA.	2				
6	CM00201	FERMO LEVA SGANCIO ASTA COM. MACCHINA	1	39		VITE UNI 5931 M6 X 35 Z	2
7	CM02901	FERMO CAVO COMANDO MACCHINA	2	40		VITE UNI 5931 M6X40 Z	4
8		VITE UNI 5931 M5 X 20 ZINC	12	41		VITE UNI 5931 M4X25	4
9	CM00301	LEVA SGANCIO PER COMANDO MACCHINA	1	43		ROSETTA UNI 1751-A4 Z	6
10	CM00401	LEVA SX PER COMANDO MACCHINA	1	45	MAN002	TAPPO SNODO MANICO	1
11	CM00501	LEVA DX PER COMANDO MACCHINA	1	46		VITE UNI 8118 M4.8	1
13	CM00601	PULSANTE DI SICUREZZA	1	50	MOL002	MOLLA INTERRUTTORE SICUREZZA KL13BIS	1
14	PLS004	INTERRUTTORE CP UNIKA/MP ZB LEV	1	51	MOL003	MOLLA LEVE KL36	2
15		DADO DIN 982 M6	1	56		VITE UNI 5931 M4 X 75	2
16		VITE UNI 6954 M3,9X16	4				
17	CM01701	BARRA FILETTATA Ø = 6 PER GANCIO	1	59	CEG001	CAPICORDA BLU AD OCCHIELLO Ø=4,3	3
21	CM00701	INTERFACCIA DI BLOCCAGGIO DIS.M001	1	60	CM01501	PIASTRINA PER ASTA MANICO	1
22	ORG001	O-RING PER COMANDO MACCHINA 63X3	2	62		VITE UNI 8118 M4.2 X 13	4
23	CM00801	INGRANAGGIO SGANCIO MANICO DIS.M003	1	70	LCE002	SPIA LUMINOSA 220V	1
24	CM00901	PISTONO SGANCIO MANICO DIS. M004	1	72	LCE003	PORTASPIA POLICARBONATO ROSSO	1
25	CM01001	MOLLA SGANCIO MANICO	1	73	CEG047	COLLARE FISSA TUBO Ø= 8 FS08	1
27	CM01801	ASTA FERMAGUSCI PER COMANDO MACCHINA	1	74	CGE002	COLLARE FISSA TUBO DIAM. 10 FS10	1
28	CM01102	PIASTRINA PER COMANDO MACCHINA	2	75		GRANO UNI 5923 M8X16	1
29		DADO UNI 982 M6	6	76	CAV004	CAVO MULTIPOLARE 10 POLI	1
30	PGE004	PASSACAVO PER COMANDO MACCHINA	1	77	CA01801	SUPPORTO MANICO	1
31	CM01901	SUPPORTO INTERRUTTORE	1	78	MAN003	MANOPOLA POTENZIOMETRO MANICO	1
32	CM01201	PLACCA LATERALE	1	79	CEG005	POTENZIOMETRO	1
33	CM01301	GUSCIO PVC PER COMANDO MACCHINA	1	CM4101	**CM4201**	**KIT GUSCIO PLASTICA CHIUSO FUT**	**1**
34	CM01401	ASTA MANICO PER COMANDO MACCHINA	1				
35	CM03801	GUSCIO PVC PER COMANDO MACCHINA LATO POTENZIOMETRO FUT	1		**CM2301**	**KIT STELO MANICO**	**1**

SOLO SERIE *K* – ONLY *K* SERIES

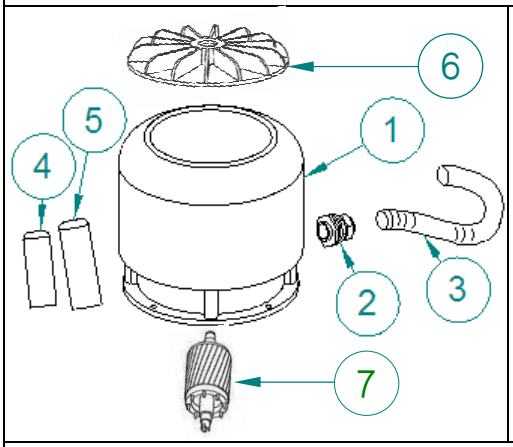
COMANDO MACCHINA KR-4 / MACHINE CONTROLS Cod. CM1002



N°	COD. ART.	DESCRIZIONE	QUANT.	N°	COD. ART.	DESCRIZIONE	QUANT.
1		DADO UNI 5589 M4	3	36	CGE016	CAVO 4 X 2.5	1
4	CM01601	PERNO LEVA DX SX COMANDO MACCHINA	2	37	MAN018	TAPPO	1
6	CM00201	FERMO LEVA SGANCIO ASTA COMANDO MACCHINA	1	39		VITE UNI 5931 M6 X 35 Z	2
7	CM02901	FERMO CAVO PER COMANDO MACCHINA	1	40		VITE UNI 5931 M6X40 Z	4
8		VITE UNI 5931 M5 X 20 ZINC	12	41		VITE UNI 5931 M4X25	4
9	CM00301	LEVA SGANCIO PER COMANDO MACCHINA	1	43		ROSETTA UNI 1751-A4 Z	6
10	CM00401	LEVA SX PER COMANDO MACCHINA	1	45	MAN002	TAPPO SNODO MANICO	1
11	CM00501	LEVA DX PER COMANDO MACCHINA	1	46		VITE UNI 8118 M4.8	1
13	CM00601	PULSANTE DI SICUREZZA	1	50	MOL002	MOLLA INTERRUTTORE SICUREZZA KL13BIS	1
14	PLS004	INTERRUTTORE CP UNIKA/MP ZB LEV	1	51	MOL003	MOLLA LEVE KL36	2
15		DADO DIN 982 M6	1	55	CM01101	PIASTRINA PER COMANDO MACCHINA	1
16		VITE UNI 6954 M3,9x16	2	56		VITE UNI 5931 M4 X 75	2
17	CM01701	BARRA FILETTATA Ø = 6 PER GANCIO	1	59	CEG001	CAPICORDA BLU AD OCCHIELLO Ø=4,3	3
21	CM00701	INTERFACCIA DI BLOCCAGGIO DIS.M001	1	60	CM01501	PIASTRINA PER ASTA MANICO	1
22	ORG001	O-RING PER COMANDO MACCHINA 63X3	2	62		VITE UNI 8118 M4.2 X 13	4
23	CM00801	INGRANAGGIO SGANCIO MANICO DIS.M003	1	70	LCE002	SPIA LUMINOSA 220V	1
24	CM00901	PISTONO SGANCIO MANICO DIS. M004	1	72	LCE003	PORTASPIA POLICARBONATO ROSSO	1
25	CM01001	MOLLA SGANCIO MANICO	1	73	CEG047	COLLARE FISSA TUBO Ø= 8 FS08	1
27	CM01801	ASTA FERMAGUSCI PER COMANDO MACCHINA	1	74	CGE002	COLLARE FISSA TUBO DIAM. 10 FS10	1
28	CM01102	PIASTRINA PER COMANDO MACCHINA	2	75		GRANO UNI 5923 M8x16	1
29		DADO UNI 982 M6	6	76	CEG017	CAVO 3 X 2,5 CON SPINA SHUKO	1
30	PGE004	PASSACAVO PER COMANDO MACCHINA	1	79	CM1602	KIT SUPPORTO COMANDO MACCHINA RINFORZATO	1
31	CM01901	SUPPORTO INTERRUTTORE	1	80	**CM1901**	**COMANDO MACCHINA NUDO 155/200**	1
32	CM01201	PLACCA LATERALE	1				
33	CM01301	GUSCIO PVC PER COMANDO MACCHINA	2		CM2201	KIT GUSCIO PLASTICA CHIUSO 155/200	1
34	CM01401	ASTA MANICO PER COMANDO MACCHINA	1		CM2301	KIT STELO MANICO	1

SOLO SERIE *K* – ONLY *K* SERIES

MOTORE ELETTRICO CPL MAX 4 HP (ELECTRIC MOTOR CPL)	**230 V 50 Hz Cod. MOT090/MOT294** **230 V 60 Hz Cod. MOT092** **110 V 50 Hz Cod. MOT089**
MOTORE ELETTRICO CPL MAX 2,5 HP (ELECTRIC MOTOR CPL)	**230 V 50 Hz Cod. MOT170** **230 V 60 Hz Cod. MOT154** **110 V 60 Hz Cod. MOT155**



N°	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT.
1	MOT116	COPERCHIO MOTORE LEV-KR	1
2	PGE005	BLOCCA CAVO GIREVOLE PG16	1
3	CEG015	GUAINA CORRUGATA	1
4	CEG002	CONDENSATORE DI SPUNTO [BLACK] 145-174 MF / 330V	1
	CEG055	CONDENSATORE DI SPUNTO [BLACK] 430-480 µF / 125V [ONLY 110V 50/60 Hz]	
5	CEG003	CONDENSATORE DI LAVORO [WHITE] 70 µF / 450V [4HP]	1
	CEG014	CONDENSATORE DI LAVORO [WHITE] 50 µF / 450V [2,5HP]	1
	CEG054	CONDENSATORE DI LAVORO [WHITE] 80 µF / 450V [ONLY 110V 50/60 Hz]	2
6	MOT047	VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO	1
7	MOTXXX	ROTORE PER MOTXXX	1

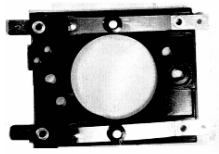
DISGIUNTORE COMPLETO

A 6 MASSE ROTANTI

50 Hz – Cod. MOT023
60 Hz – Cod. MOT032

PARTE FISSA

50/60 Hz Cod. **MOT024**

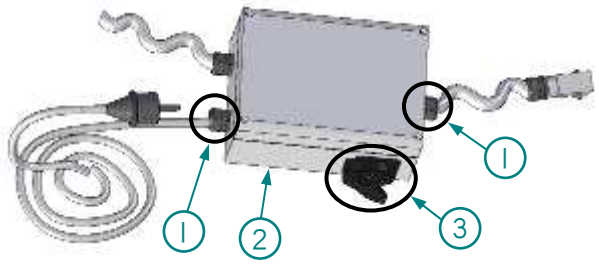


PARTE ROTANTE

50 Hz Cod. **MOT025**

60 Hz Cod. **MOT033**

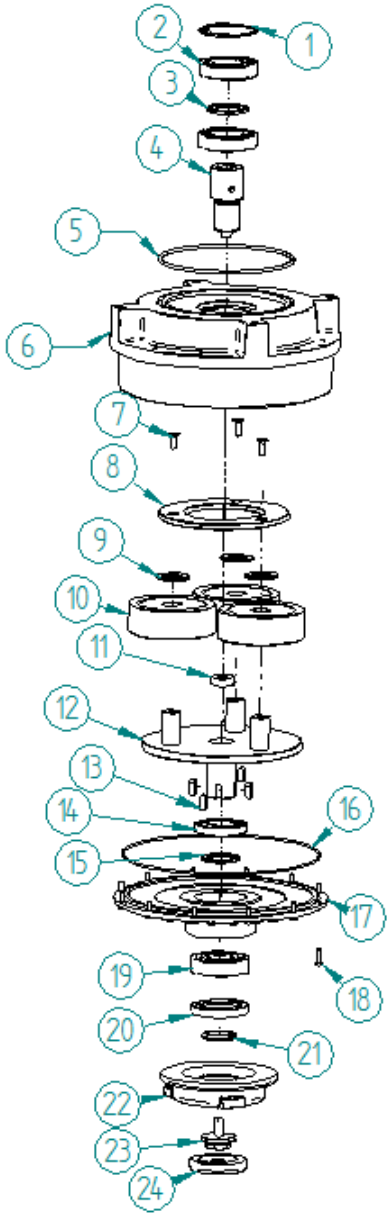
KIT SCATOLA PORTACONTATTORI QUICK / CONTACTOR BOX KIT Cod. CM017301



N°	Codice	Descrizione	Q.tà
1	PGE018	PRESSA CAVO M20	3
2	SCA035	SCATOLA PORTACONTATTORI SCAME106	1
3	INT003	PRESA SCHUKO CON SPORTELLO	1

RIDUTTORE 1:10 PLASTIC
/ GEAR BOX SET 1:10 PLASTIC

Cod. RD8802

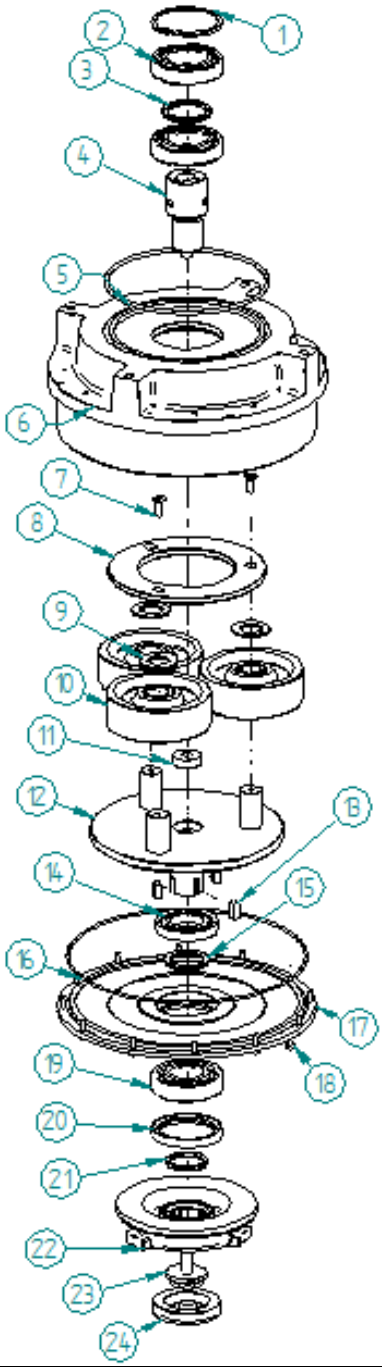


N°	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT.
1		ANELLO SEEGER 62 UNI7437 (FORO)	1
2		CUSCINETTO 6007	2
3	RD17301	DISTANZIALE H=3 DI=35 DE=45	1
4	RD22901	PIGNONE ELICOIDALE 15 GRADI KR METAL 2010	1
5	ORG003	O-RING 4550 139,29X3,5	1
6	RD22802	CORONA ELICOIDALE 15 GRADI KR METAL 2010	1
7		VITE TSEI M6X16 UNI5933	3
8	RD02701	ANELLO DI RINFORZO	1
9	RD26601	DISTANZIALE SATELLITE SPESSORE 2	3
10	RD31002	SATELLITE ELICOIDALE 15° PLASTIC I=1:10	3
11		CUSCINETTO 10X26X8 6000-2RS1	1
12	RD26701	CROCERA RID. LEV. ELICOIDALE METAL 2011	1
13	RD20901	LINGUETTA 6X6X13 A-B RIDUTTORI NEW	4
14		CUSCINETTO 16006	1
15	RD17401	DISTANZIALE H=3 DI=30 DE=40	1
16	ORG002	O-RING 202,87X2,62	1
17	RD16601	SUPPORTO INFERIORE RIDUTTORE	1
18		VITE TCEI M4X15 UNI5931	12
19		CUSCINETTO 6206 2RS	1
20	GUA069	ANELLO DI TENUTA 48-62-8-AS	1
21	ORG018	O-RING DFILO=4 DI=30	1
22	RD15802	FLANGIA ALLUMINIO 2008CPL	1
23	PL50001	RONDELLA CON DADO SALDATO	1
24	PL50101	GOMMA APPOGGIO RIDUTTORE	1

RIDUTTORE ELICOIDALE 1:10 METAL

/ GEAR BOX SET 1:10 METAL

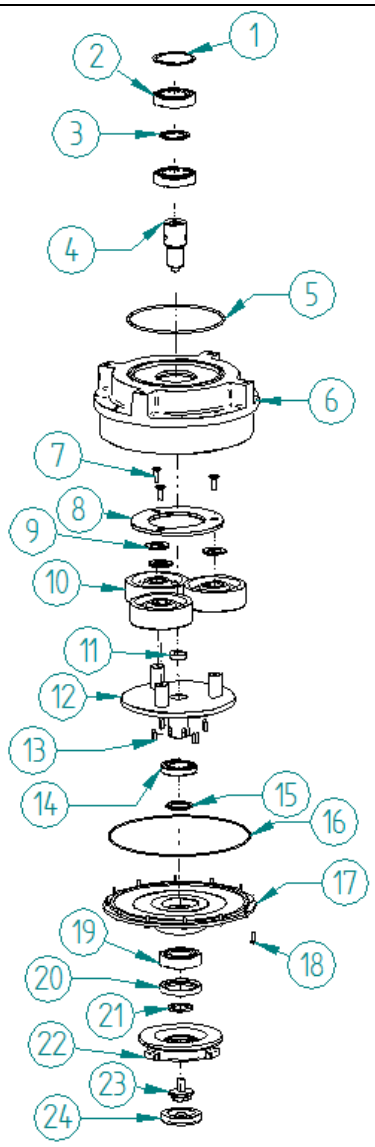
Cod. RD5204



N°	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT.
1		Anello seeger 62 UNI7437 (foro)	1
2		Cuscinetto 6007	2
3	RD17301	Distanziale H=3 Di=35 De=45	1
4	RD22901	Pignone Elicoidale 15 Gradi KR Metal 2010	1
5	ORG003	O-ring 4550 139,29x3,5	1
6	RD22802	Corona Elicoidale 15 Gradi KR Metal 2010	1
7		Vite TSEI M6x16 UNI5933	3
8	RD02701	Anello di Rinforzo	1
9	RD26601	Distanziale Satellite Spessore 2	3
10	RD23001	Satellite Elicoidale 15 Gradi KR Metal 2010	3
11		Cuscinetto 10x26x8 6000-2RS1	1
12	RD26701	Crocera Rid. Lev. Elicoidale Metal 2011	1
13	RD20901	Linguetta 6x6x13 A-B riduttori new	4
14		CUSCINETTO 16006	1
15	RD17401	Distanziale H=3 di=30 De=40	1
16	ORG002	O-ring 202,87x2,62	1
17	RD16601	Supporto inferiore riduttore	1
18		Vite TCEI M4x15 UNI5931	12
19		CUSCINETTO 6206 2RS	1
20	GUA069	Anello di tenuta 48-62-8-AS	1
21	ORG018	O-ring dfilo=4 di=30	1
22	RD15802	Flangia alluminio 2008cpl	1
23	PL50001	Rondella con dado saldato	1
24	PL50101	Gomma appoggio riduttore	1

RIDUTTORE 1:12 METAL
/ GEAR BOX SET 1:12 METAL

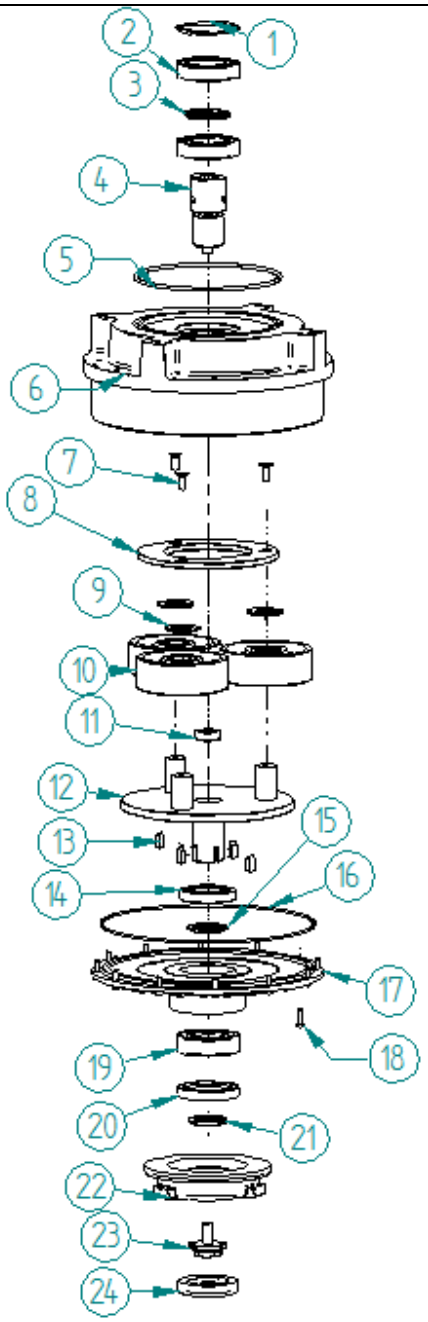
Cod. RD5604



N°	Codice	Descrizione	Q.tà
1		ANELLO SEEGER 62 UNI7437 (FORO)	1
2		CUSCINETTO 6007	2
3	RD17301	DISTANZIALE H=3 DI=35 DE=45	1
4	RD24501	PIGNONE ELICOIDALE 15 GRADI Z 10 LEV 1:12 METAL 2010	1
5	ORG003	O-RING 4550 139,29X3,5	1
6	RD24602	CORONA ELICOIDALE 15 GRADI Z110 METAL 1 A 12 2010	1
7		VITE TSI M6X16 UNI5933	3
8	RD24902	ANELLO DI RINFORZO RID LEV ELICO. 1 A 12	1
9	RD26601	DISTANZIALE SATELLITE SPESSORE 2	3
10	RD24701	SATELLITE ELICOIDALE 15 GRADI Z49 METAL 1 A 12 2010	3
11		CUSCINETTO 10X26X8 6000-2RS1	1
12	RD26801	CROCERA RID. LEV. ELICOIDALE METAL 1A 12 2011	1
13	RD20901	LINGUETTA 6X6X13 A-B RIDUTTORI NEW	4
14		CUSCINETTO 16006	1
15	RD17401	DISTANZIALE H=3 DI=30 DE=40	1
16	ORG002	O-RING 202,87X2,62	1
17	RD16601	SUPPORTO INFERIORE RIDUTTORE	1
18		VITE TCEI M4X15 UNI5931	12
19		CUSCINETTO 6206 2RS	1
20	GUA069	ANELLO DI TENUTA 48-62-8-AS	1
21	ORG018	O-RING DFILO=4 DI=30	1
22	RD15802	FLANGIA ALLUMINIO 2008CPL	1
23	PL50001	RONDELLA CON DADO SALDATO	1

RIDUTTORE 1:6 METAL
/ GEAR BOX SET 1:6 METAL

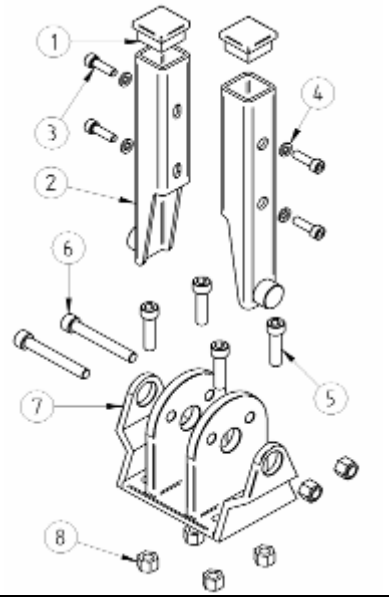
Cod. RD8702



N°	Codice	Descrizione	Q.tà
1		ANELLO SEEGER 62 UNI7437 (FORO)	1
2		CUSCINETTO 6007	2
3	RD17301	DISTANZIALE H=3 DI=35 DE=45	1
4	RD31101	PIGNONE ELICOIDALE 15 ° I=1:6	1
5	ORG003	O-RING 4550 139,29X3,5	1
6	RD22802	CORONA ELICOIDALE 15 GRADI KR METAL 2010	1
7		VITE TSEI M6X16 UNI5933	3
8	RD31401	ANELLO DI RINFORZO I=1:6	1
9	RD26601	DISTANZIALE SATELLITE SPESSORE 2	3
10	RD30901	SATELLITE ELICOIDALE 15° METAL I=1:6	3
11		CUSCINETTO 10X26X8 6000-2RS1	1
12	RD31301	CROCERA RID. I=1 : 6	1
13	RD20901	LINGUETTA 6X6X13 A-B RIDUTTORI NEW	4
14		CUSCINETTO 16006	1
15	RD17401	DISTANZIALE H=3 DI=30 DE=40	1
16	ORG002	O-RING 202,87X2,62	1
17	RD16601	SUPPORTO INFERIORE RIDUTTORE	1
18		VITE TCEI M4X15 UNI5931	12
19		CUSCINETTO 6206 2RS	1
20	GUA069	ANELLO DI TENUTA 48-62-8-AS	1
21	ORG018	O-RING DFILO=4 DI=30	1
22	RD15802	FLANGIA ALLUMINIO 2008CPL	1
23	PL50001	RONDELLA CON DADO SALDATO	1
24	PL50101	GOMMA APPOGGIO RIDUTTORE	1

SOLO SERIE *K* – ONLY *K* SERIES

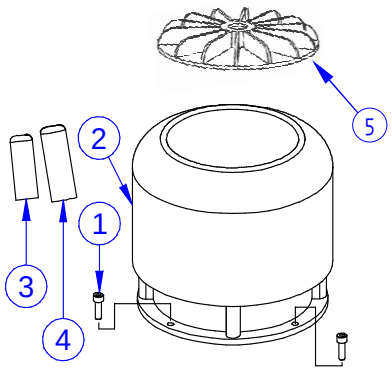
KIT SUPPORTO COMANDO MACCHINA RINFORZATO / REINFORCED MACHINE SUPPORT SET Cod. CM1602



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	MAN065	TAPPO PER PROFILATO 30x30x3	2
2	CA00603	RINFORZO LATERALE	2
3		VITE TCEI M6x20 UNI 5931	4
4		ROSETTA M6 UNI 6592	4
5		VITE TCEI M8x30 UNI 5931	4
6		VITE TCEI M8x60 UNI 5931	2
7	CA00701	SUPPORTO RINFORZATO	1
8		DADO AUTOBLOCCANTE M8 DIN 982	6

SOLO SERIE *K HD* – ONLY *K HD* SERIES

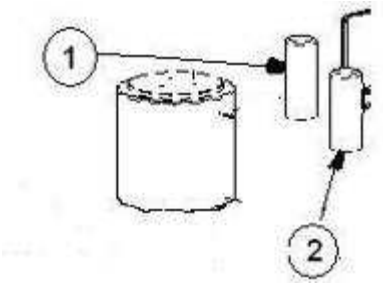
MOTORIDUTTORE / *GEARMOTOR*	Cod. MOT206 (MAX 2,5 Hp DUTY S2)	220V - 50 Hz
	Cod. MOT208 (MAX 4 Hp DUTY S2)	
	Cod. MOT209 (MAX 4 Hp DUTY S2)	220V - 60 Hz
	Cod. MOT207 (MAX 2,5 Hp DUTY S2)	110V - 60 Hz



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1		VITE TCEI M10x25 UNI 5931	4
2	MOT116	COPERCHIO MOTORE LEV-KR	1
3	CEG002	CONDENSATORE DI SPUNTO [NERO/BLACK] 145-174 µF / 330V [ONLY 220V]	1
	CEG055	CONDENSATORE DI SPUNTO [NERO/BLACK] 430-480 µF / 125V [ONLY 110V]	
4	CEG014	CONDENSATORE DI LAVORO [WHITE] 50 µF / 450V [ONLY 220V]	1
	CEG054	CONDENSATORE DI LAVORO [WHITE] 50 µF / 450V [ONLY 110V]	2
5	MOT047	VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO	1

SOLO SERIE *RK* – ONLY *RK* SERIES

MOTORIDUTTORE / *GEARMOTOR*	Cod. MOT210	220V - 50 Hz



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	CEG252	CONDENSATORE DI SPUNTO 250 µF	1
3	CEG253	CONDENSATORE DI LAVORO 30 µF	1

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY

KLINDEX S.r.l. Via Tiburtina Valeria, km 209 – 65024 – Manoppello (PE) Italy
Tel. +39 085 859 800 - Fax +39 085 8599 224
http://www.klindex.it e-mail: klindex@klindex.it

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina nuova
Declares under its own responsability that the new machine
Declare sous sa responsabilitè exclusivement que le machine nouveau
Declara bajo su propria y exclusiva responsabilidad que la maquina nueva
Declara sobre a própria e exclusiva responsabilidade que a máquina nova

Modello / Model **MONOBRUSH**

Matricola / Serial N.

È conforme alle seguenti Direttive:
Conforms to the following Directive:
Est conforme aux Directives:
Es conforme a las siguientes Directivas:
Esta conforme as seguintes Diretivas:

Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modifiche
Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e successive modifiche
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE e successive modifiche

Ed inoltre sono fabbricate nel rispetto delle norme:
And moreover it is built in accordance with the following norms:
Et est fabriquèes, en outre, conformement aux normes:
Y que ademas ha sido fabricada en conformidad con las normas:
E além disso são fabricadas com respeito as normas:

EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2;
EN 60 335 – 2 – 10.1990
BS 5415 SECTION 2.2 : 1986
Reference n° EM 000141
IEC34 – 1; IEC34 – 7; IEC72 –1
CEI 2 – 14
EN60204; EN60034 – 5; EN50081 – 1; EN50081 – 2

Si dichiara inoltre che la persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è l'Amministratore Unico

M. LO CONTE

Amministratore unico / L'administrateur unique
Chief Executive Officer / El Administradore Unico
Administrador Único

GARANZIA (I)

Questa macchina è garantita da difetti di costruzione per il periodo di anni UNO (1) o 600 ore -quello che scade prima- dalla data di acquisto, se usata e mantenuta secondo le istruzioni riportate nel **LIBRETTO DI ISTRUZIONI E MANUTENZIONI KLINDEX.** Nessuna Garanzia è riconosciuta se la macchina viene utilizzata per scopi diversi da quelli indicati nel presente Libretto di Istruzioni. La garanzia è estesa solo alle parti originali previsti per l'uso del prodotto. Non sono coperti da garanzia le normali parti di consumo, quali: cavi elettrici, parti in gomma, tubi, spazzole, parti elettriche, etc. Qualsiasi difficoltà dovesse svilupparsi durante l'uso della macchina bisogna:

1) CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI KLINDEX
65024 MANOPPELLO (PE) via Tiburtina Valeria, km 209 - ITALIA TEL 085 / 859 800 – 859 546 FAX 085 / 8599224

2) Ritornare la macchina al centro assistenza KLINDEX. Le spese di trasporto sono a totale carico del acquirente e devono essere anticipate (NO contrassegno). Copia del Certificato di Garanzia deve essere spedito insieme alla macchina da riparare. Non saranno effettuati lavori in garanzia se il Certificato di Garanzia non viene allegato alla macchina da riparare.

3) KLINDEX riparerà la macchina e/o sostituirà i pezzi difettosi senza nessun addebito in un tempo ragionevole dopo aver ricevuto la macchina.

La RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE è limitata solo alla riparazione del prodotto e alla sostituzione dei ricambi ritenuti difettosi. In caso di malfunzionamento o difetto: a) il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali lavori non completati. b) al produttore non potrà essere richiesta nessuna penale di nessun tipo né altre forme di risarcimento di qualsiasi genere. Non ci sono altre garanzie oltre a quelle qui specificate. Non ci sono altre forme di garanzia che si estendono oltre quelle qui descritte, ne altre forme di garanzie promesse da rivenditori.

WARRANTY (GB)

This machine is guaranteed for one (1) year or 600 hours, whichever expires first, from the date of purchase, from all defects in materials and workmanship under normal use and proper maintenance. The guarantee is valid only if the machine is operated and maintained according to the **KLINDEX Maintenance and Operating Instructions.** The warranty is void if aftermarket alterations, changes, or modifications have been made to the equipment or if non-original or non-approved tooling is used. This guarantee is extended only to the original purchaser for use of the product. It does not cover normal wear-and-tear parts such as electrical cables, rubber parts, hoses and motor brushes. If any difficulties develop with the machine you should:

1) **CONTACT KLINDEX CUSTOMER ASSISTANCE DEPARTMENT:**
65024 MANOPPELLO (PE) via Tiburtina Valeria, km 209 - ITALY TEL ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224
Return the product to the KLINDEX customer assistance department. Transportation charges from and to the our head office must be prepaid by the purchaser. A copy of the warranty registration card must be sent with the machine to be repaired under warranty.

2) KLINDEX will repair the machine and or replace any defective parts under warranty within a reasonable time after receiving the machine.

3) KLINDEX'S liability under this warranty is limited only to repairing the product and/or replacement of parts.

There are no specific warranties other than those specified herein. There are no guarantees which extend beyond this description. No warranties, including but not limited to warranty of merchantability, shall be implied. In case of a malfunction or defect, the producer is not responsible for any eventual uncompleted work by the customer.

GARANTIE (F)

Cette machine est garantie contre les défauts de construction pour une période d'UN AN ou 600 heures, celle qui échoit en premier à partir de la date d'achat, si utilisée et maintenue selon les instructions du **LIVRET D'INSTRUCTIONS ET DE MANUTENTION KLINDEX.** Aucune garantie n'est reconnue si la machine est utilisée pour emplois différents de ceux indiqués dans ce livret. La garantie est étendue seulement aux parties originales pour l'utilisation du produit. Les parties normales de consommation: câbles électriques, parties en gomme, tubes, brosses, parties électriques etc... ne sont pas couverts par la garantie. Pour toutes difficultés rencontrées durant l'utilisation de la machine, vous devez :

1) CONTACTER LE SERVICE ASSISTANCE CLIENTS KLINDEX
65024 MANOPPELLO (PE) – via Tiburtina Valeria, km 209 - ITALIE Tel. ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224

2) Renvoyer la machine au centre d'assistance KLINDEX. Les frais de transport sont à la charge totale de l'acheteur et doivent être payés par avance. Copie du Certificat de Garantie doit être expédié avec la machine à réparer.

3) KLINDEX réparera la machine et/ou remplacera les pièces défectueuses sans aucun frais dans un temps raisonnable après avoir reçu la machine.

La responsabilité du producteur est limitée seulement à la réparation du produit et à la substitution des pièces de rechange retenues défectueuses. En cas de mauvais fonctionnement ou défaut : a) le producteur ne pourra être retenu responsable pour d'éventuels travaux non complétés. b) Il ne pourra être demandé au protucteur aucune pénale de tous genres ni autres formes de dédommagement. Il n'y a pas d'autres garanties autres que celles spécifiées. Il n'y a pas d'autres formes de garanties autres que celles décrites ci-dessus , ni autres formes de garanties promises par les revendeurs.

GARANTIA (E)

Esta máquina KLINDEX es garantizada por UN AÑO O 600 horas, de la fecha de compra ,da los defectos de construcción, se usada y mantenida segun las instrucciones del **MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO KLINDEX.** La garantía es extendida solo a las piezas originales para el uso de el producto. La garantía no cubre las piezas de consumo: cables eléctricos, piezas de goma, tubos, cepillos, partes eléctricas etc... En caso de cualquier dificultad durante el uso de la máquina, se debe :

1) CONTATAR EL DIPARTIMENTO ASISTENCIA KLINDEX
65024 MANOPPELLO (PE) via Tiburtina Valeria, km 209 - ITALIA TEL ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224

2) Despachar la máquina al centro de asistencia KLINDEX . Los gastos de transporte son a atotal cargo de el comprador y se deber pagar por adelandado.

3) KLINDEX repará la máquina y/o reemplazera las piezas defectuosas, sin ningun cargo, en un período de tiempo razonable despue de haber recibido la máquina.

No hai otras formas de garantía que pueden ser exendidas mas de estas detalladas. No hai otras formas de garantía reconocidas, ni otras garantías prometidas de los revendedores.

GARANTIE (D)

Diese Maschine ist für 1 Jahr oder 600 Stunden je nach dem was vorher von Kauftag verfällt, gewehrleistet bei Haltung und Nützung nach Anleitung von **KLINDEX LEHR-UND GEBRAUCHTSEINLEITUNGSBUCH.** Es wird keine Garantie gewehrleistet wenn die Maschine für Tähigkeiten genützt wird die nicht in diesem Lehrbuch enthalten sind. Die Garantie gilt nur für Originalteile des Produktes. In der Garantie sind Teile die sich ausnützen wie: Elektrokabeln, Gummiteile, Schläuche; Bürsten, elektrische Teile u.s.w. ausgeschloßen. Bei jeglicher Schwierigkeiten die während der Arbeit vorkommen könnten muß man:

1) DEN KLINDEX KUNDEN BETREUNGS SERVICE KONTATIEREN
65024 MANOPPELLO (PE) via Tiburtina Valeria, km 209 - ITALIA TEL ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224

2) Die Maschine den KLINDEX Betreuns Zentrum zurück geben. Kosten die dabei für den Transport entstehen trägt der Käufer und müßen so mit gezahlt werden. Zusammer mit der Maschine die repariet werden muß eine Kopie des Garantie Schein senden. Es werden keine vorgenommen wenn die Kopie fehlt.

3) KLINDEX repariert und/oder tauscht die Maschine ohne Kosten für den Käufer nach einer vernünftigen Zeit nach den Kauf. Die VERANTWORTUNG DES HERSTELLER ist für die Reparatur oder Austausch defekter Teile des Produktes limitiert. Jm Fall defekter oder Fehlfunktion: a) der Hertsteller ist nicht verantwortlich für nicht erledigten Arbeiten. b) vom Hertsteller darf und kann man keinerlei Schadensersatz verlangen.

Es gibt keine weitere Garantien außer die oben genannten. Es gibt keine weiter erkannten Garantien, auch nicht wenn vom Verkäufer versprochen.